ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2023ko abenduak 20
FECHA: 20 de diciembre de 2023

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña M.ª Soledad Garmendia Beloqui andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña M.ª Jesús Idoeta Madariaga andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna
Doña Olatz Yarza Garagorri andrea
Don Kerman Orbegozo Uribe jauna
Doña Ana López Loiarte andrea
Don Juan Karlos Izagirre Hortelano jauna
Don Jabier Vitoria Roma jauna
Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea
Don Rikardo Burutaran Ferré jauna
Don Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Izar Hernando Ibero andrea
Doña Itziar Iturri Arrazola (8. Kontrol moziotik aurrera / A partir de la 8ª moción de control)

Don Iñaki Gabarain Gaztelumendi jauna
Don Carlos García Hernández jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Vanessa Vélez de Pablos andrea
Doña Arantza González García andrea

EZ DIRA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andreak:
NO ASISTEN: Las señoras concejalas:
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Victor José Lasa Briz jauna

IDAZKARIA: Nagore Sarasola Otermin andrea, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIA: Doña Nagore Sarasola Otermin, Secretaria General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Lioba Maiza Recondo, Kontu-hartzaile nagusia.
INTERVENTORA: Lioba Maiza Recondo, Interventora General.

LABURPENA	**Zk/ Nº**	**SUMARIO**	**Pág Orr.**
Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	4
Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
Gai Zerrendatik Kanpoko 3. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.	4
2023ko azaroaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 23 de noviembre	5

		de 2023.	
Miramar Jauregia Partzuergoko lehendakariordearen izendapenaren berri ematea.	2	Dar cuenta de nombramiento de vicepresidencia en el Consorcio Miramar Jauregia/Miramar Jauregia Partzuergoa.	6
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	6
2024rako Ordenantza Fiskalen behin betiko onarpenaren berri ematea Osoko Bilkurari.	Gzk/Fod 1	Dar cuenta al Pleno de la aprobación definitiva de las Ordenanzas Fiscales para 2024.	7
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**	
Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoan lanpostu bat sortzea.	4	Aprobar la creación de un puesto de trabajo en la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.	11
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, pentsiodun guztiei gutxienez 1.080 euroko diru-sarrerak 14 ordainsaritan bermatzeari buruzkoa.	5	Moción ordinaria, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre garantía de ingresos mínimos de 1.080 euros en 14 pagas a todos los pensionistas.	17
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Osakidetzak Donostian iragarritako murrizketak direla eta.	6	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo de los recortes anunciados por Osakidetza en San Sebastián.	21
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	26

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT **SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA**

GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak eta Eneko Goia Laso Alkate jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los Sres. D. Borja Corominas Fisas y el Alcalde D. Eneko Goia Laso, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

Gai Zerrendatik Kanpoko 3. gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Javi Vitoria Roma jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Javi Vitoria Roma, D.ª Arantza González García y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (6) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (6) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA:16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Rikardo Burutaran Ferre jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Rikardo Burutaran Ferré, D.ª Arantza González García, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

1. 2023ko azaroaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 23 de noviembre de 2023.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

----

2. Miramar Jauregia Partzuergoko lehendakariordearen izendapenaren berri ematea.

UDALBATZARI

2023ko azaroaren 28ko Tokiko Gobernu Batzarrak gai zerrendako 5. puntuan hartutako erabakiaren ondorioz, MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOko lehendakariordetza izendatu da. Horren berri ematen zaio Udalbatzari:

2. Dar cuenta de nombramiento de vicepresidencia en el Consorcio Miramar Jauregia/Miramar Jauregia Partzuergoa.

AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

En virtud del acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en la sesión celebrada el 28 de noviembre de 2023 (punto n.º 5 del orden del día), se ha procedido a nombrar la Vicepresidencia en el CONSORCIO MIRAMAR JAUREGIA/MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOA. De todo ello se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

CONSORCIO MIRAMAR JAUREGIA/MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOA
LEHENDAKARIORDETZA / VICEPRESIDENCIA
Jon Insausti Maisterrena

Donostian, 2023ko abenduaren 12an.

IDAZKARI NAGUSIA

Nagore Sarasola Otermin”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

2023ko abenduaren 18ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de 18 de diciembre de 2023:

Erakunde Adierazpena, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia Taldeek aurkeztua, Euskararen Nazioarteko eguna dela eta. (Bertatutakoek onartuta, aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, con motivo del Día Internacional del Euskera. (Aprobada, por unanimidad de los presentes).

Donostian, 2023ko Abenduaren 18an

IDAZKARI NAGUSIA
LA SECRETARIA GENERAL

Nagore SARASOLA OTERMIN”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

GZK 1. 2024rako Ordenantza Fiskalen behin betiko onarpenaren berri ematea.

FOD 1. Dar cuenta de la aprobación definitiva de las Ordenanzas Fiscales para 2024.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak, 2023ko irailaren 28an eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen jarraian zerrendatutako Zerga Ordenantzen eta haien Eranskinen aldaketa, 2024ko ekitalditik aurrera ondorioak izan ditzan:

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 28 de septiembre de 2023, aprobó inicialmente la modificación de las siguientes Ordenanzas Fiscales y sus Anexos, con efectos a partir del ejercicio 2024:

- Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

-Ekonomi jardueren gaineko Zerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

- Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

- Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

-Hiri Izaerako lursailen balio gehikuntzaren gainekoZerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

- Ordenanza Fiscal reguladora sobre el incremento del valor de los Terrenos de naturaleza Urbana.

-Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

- Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.

- Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion Tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

- Udal Zerbitzu eta Jarduerei dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

- Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por la Prestación de servicios y la realización de Actividades Municipales.

- Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

- Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.

- Ibilgailuak bide publikoaren ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzekoOrdenantza Fiskala.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

- Urez hornitzeko zerbitzua eskaintzeari dagozkion Tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del servicio para el suministro del Agua.

- Estolderi zerbitzuari dagokion Tasa arautzen duen Ordenantza Fiskala.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de Saneamiento.

- Hiri hondakin solidoak biltzeko zerbitzu Tasak dituen Zerga Ordenantza.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de recogida de Residuos sólidos urbanos.

Hasierako onarpenaren iragarkia 2023ko irailaren 28an argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Diario Vascon urriaren 3a argitaratu zen eta Udaletxeko iragarki taulan data berean, hala jendaurrean jarrita edukitzeko epea hasi zen.

Con fecha 28 de septiembre de 2023, se insertó el anuncio de la citada aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa; en el Diario Vasco se público el 3 de Octubre de 2023 y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento el mismo día, abriéndose el plazo de exposición pública.

Epe hori 2023ko azaroaren 15 bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu aldaketa hauei dagokionez.

Finalizado dicho plazo el 15 de noviembre de 2023, no consta que haya sido presentada reclamación alguna en relación a las citadas modificaciones.

Horrenbestez, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan eta uztailaren 5eko 11/1989 Gipuzkoako Hazienda Lokaen Foru Arauerregulatzailearen 16. artikuluan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, aurreko paragrafoan aipatutako Ordenantza Fiskalen aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y en el artículo 16 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial respecto a las Ordenanzas Fiscales señaladas en el párrafo anterior, y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de las modificaciones de las citadas Ordenanzas fiscales en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udalbatzaren Araudi Organikoaren 113. artikuluak honako hau xedatzen du: "alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori Idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udalbatzari behin betiko onarpenaren berri emateko."

Así mismo, y en este mismo sentido, el artículo 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián señala que "en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno".

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazi zaio behin betiko onartu direla jarraian adierazitako Zerga Ordenantzen eta haien Eranskinen aldaketak, 2024ko ekitalditik aurrera ondorioak izango dituztenak. Era berean, behin betiko onarpena emateko erabakia eta aldaketen testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman da:

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de las modificaciones de las Ordenanzas Fiscales que se señalan a continuación y sus Anexos, con efectos a partir del ejercicio 2024 y se dispone la publicación de este acuerdo de aprobación definitiva, así como el texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

- Ondasun Higiezinen gaineko Zerga

- Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto

arautzeko Ordenantza Fiskala.

-Ekonomi jardueren gaineko Zerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

-Hiri Izaerako lursailen balio gehikuntzaren gainekoZerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

-Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzeko Ordenantza Fiskala.

- Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion Tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

- Udal Zerbitzu eta Jarduerei dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

- Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

- Ibilgailuak bide publikoaren ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzekoOrdenantza Fiskala.

- Urez hornitzeko zerbitzua eskaintzeari dagozkion Tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

- Estolderi zerbitzuari dagokion Tasa arautzen duen Ordenantza Fiskala.

- Hiri hondakin solidoak biltzeko zerbitzu Tasak dituen Zerga Ordenantza.

Donostian, 2023ko abenduaren 13an

ZERGA KUDEAKETA ZERBITZU BURUA

sobre Bienes Inmuebles.

- Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

- Ordenanza Fiscal reguladora sobre el incremento del valor de los Terrenos de naturaleza Urbana.

- Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

- Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por la Prestación de servicios y la realización de Actividades Municipales.

- Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del servicio para el suministro del Agua.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de Saneamiento.

- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de recogida de Residuos sólidos urbanos.

San Sebastián, a 13 de diciembre de 20223

Fdo/Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

FINANTZA ZUZENDARIA
Fdo/Izpta Zigor Eguia Lejardi

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Fdo/Izpta: Kerman Orbegozo Uribe".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto el Sr. D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA: JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA BATZORDEA

4. Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoan lanpostu bat sortzea.

"UDALBATZARRARI

Donostia Kultura Enpresa Erakundearen Administrazio Kontseiluak, 2023ko azaroaren 29an egindako bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

4. Aprobar la creación de un puesto de trabajo en la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Consejo de Administración de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, en sesión celebrada el día 29 de noviembre de 2023, adoptó el siguiente acuerdo:

“2023ko irailaren 25ean, Victoria Eugenia Antzokia SAri jakinarazi zaio irmoa dela Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko Lan Arloko Salaren 1879/2023 epaia, 2023ko uztailaren 26koa.

Epai horretan adierazten denez, Alfonso Carlos Lopez Antía demandatzailearen eta Victoria Eugenia Antzokia, SAren arteko harremana lan-izaerakoa da – eta ez merkantila –, eta auzi-jartzaileari Victoria Eugenia Antzokia, SA entitateko langile mugagabe ez-finkoaren izaera aitortzen dio, eta demandatua deklarazioa onartu eta betetzera kondenatzen du.

Duen garrantziagatik, gaiaren muinean sartu aurretik, komenigarria da demandatua izan den entitatearen, hau da, Victoria Eugenia Antzokia, SAren eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren arteko harremana azpimarratzea. Horrela:

Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak, bere burua antolatzeko ahalak erabiliz, 2007ko otsailaren 27an egindako bilkuran, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren Estatutuak behin-behinean onartzea erabaki zuen (2007ko martxoaren 7ko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 47. zk.), eta 2007ko apirilaren 17ko Osoko Bilkurak behin betiko onartu zituen.

Estatutuen 6. artikuluan adierazten denez, "Erakundearen helburua da Kultura eta Jaien arloko udal-eskumenak zuzenean eta modu deszentralizatuan garatzea. Ondorioz, Donostiako Udalaren eskumeneko kultura-eremua planifikatzea, eraikitzea eta kudeatzea dagokio, baita jai-jarduerak sustatzea eta antolatzea ere. "

“Con fecha 25 de septiembre de 2023 se ha notificado a Victoria Eugenia Antzokia, SA la firmeza de la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco 1879/2023 de 26 de julio de 2023.

Dicha sentencia señala que la relación entre el demandante, don Alfonso Carlos Lopez Antía y Victoria Eugenia Antzokia, SA es de carácter laboral - y no mercantil- y falla reconociendo al actor la condición de personal Indefinido No Fijo en la entidad Victoria Eugenia Antzokia, SA. condenando a la demandada a estar y pasar por declaración.

Por su trascendencia, antes de entrar al fondo de la cuestión resulta conveniente incidir en la relación entre la entidad demanda, es decir, Victoria Eugenia Antzokia, SA y la Entidad Publica Empresarial Donostia Kultura. Asi:

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián, en uso de sus potestades de autoorganización, en sesión celebrada el día 27 de febrero de 2007 acordó aprobar provisionalmente los Estatutos de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº47 de 7 de marzo de 2007) quedando definitivamente aprobados por el pleno con fecha de 17 de abril de 2007.

Tal y como se señala en su artículo 6 de sus Estatutos “el objetivo del Ente es desarrollar de forma directa y descentralizada las competencias municipales en materia de Cultura y Festejos. Le compete en consecuencia la planificación, construcción y gestión del ámbito cultural de competencia del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, así como la promoción y organización de actividades festivas.”

Era berean, Estatutuen 21. artikuluak bi merkataritza-sozietate eratzea aurreikusten du:

1. Bere helburuak hobeto betetzeko, Erakundeak bi merkataritza-sozietate eratuko ditu.

2. Lehenengo sozietatearen xedea izango da arte eszenikoekin, musikarekin, dantzarekin eta ikus-entzunezkoekin zerikusia duten kultura-programak eta -jarduerak kudeatzea, eta horiek antolatu, babestu eta hedatzea, bai eta jai-jarduerak ere. Bigarren sozietatearen xedea kultura-ondarearekin zerikusia duten kultura-programak eta -jarduerak kudeatzea izango da, bai eta horiek antolatzea, laguntzea eta zabaltzea ere.

Eta aipatutako 21. artikuluan aurreikusitako merkataritza-sozietate publikoetako lehenengoa oinarri hartuta, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak Victoria Eugenia Antzokia, SA merkataritza-sozietatea erabaki eta ondoren eratu zuen, 2007ko abenduaren 31n.

Ondoren, Donostia Kultura Enpresa Entitate Publikoaren Administrazio Kontseiluak, 2008ko ekainaren 17an egindako bilkuran, arte eszenikoekin, musikarekin, dantzarekin eta ikus-entzunezkoekin lotutako kultura-programak eta -jarduerak kudeatzeko jarduerak Victoria Eugenia Antzokia, SAri eskualdatzea erabaki zuen, baita jarduera horiek antolatzea, babestea eta zabaltzea ere.

Hala ere, eta lekualdaketa hori gorabehera, langile guztien lan-harremana, lekualdatutako jarduerekin bat etorri ala ez, Donostia Kultura enpresa-erakunde publikoari lotuta egon zen. Hau da, Victoria Eugenia Antzokia, SAk ez du inoiz langilerik izan bere kargura erregimen

Así mismo, el artículo 21 de sus Estatutos prevé la constitución de dos sociedad mercantiles:

1. Para el mejor cumplimiento de sus objetivos el Ente constituirá dos sociedades mercantiles.

2. La primera sociedad tendrá por objeto social la gestión de programas y actividades culturales relacionadas con las artes escénicas, la música, la danza y audiovisuales, y la organización, apoyo y difusión de las mismas, así como con las actividades festivas. La segunda sociedad tendrá por objeto social la gestión de programas y actividades culturales relacionadas con el patrimonio cultural, y la organización, apoyo y difusión de las mismas.

Y en base a la primera de las sociedades públicas mercantiles previstas en el citado artículo 21, la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura acordó y posteriormente constituyó con fecha de 31 de diciembre de 2007 la sociedad mercantil Victoria Eugenia Antzokia, SA.

A continuación el Consejo de Administración de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, en sesión de 17 de junio de 2008, acordó traspasar a Victoria Eugenia Antzokia, SA el ejercicio de las actividades de gestión de programas y actividades culturales relacionadas con las artes escénicas, la música, la danza y los audiovisuales, así como la organización, apoyo y difusión de las mismas.

No obstante, y pese al citado traslado, la relación laboral de todos los empleados, encajasen o no en las actividades trasladadas, se mantuvo vinculada a la entidad Publica Empresarial Donostia Kultura. Es decir, Victoria Eugenia Antzokia, SA nunca ha tenido empleados a su cargo en el régimen general.

orokorrean.

Aurrekoa argituta, adierazi behar da Alfonso Carlos Lopez Antía jaunak 2008ko urriaren 1az geroztik zerbitzuak eman dizkiola demandatutako entitateari, elkarren segidako administrazio-kontratuen bidez, Zine Unitaterako materialak ikusteko, ekoizteko, gonbidatuak kudeatzeko, artxibatzeko eta dokumentatzeko eta zinema-proiekzioak koordinatzeko lanak eginez. Donostia Kulturako zuzendari gerentearen 2023ko azaroaren 27ko txostenaren arabera, zeregin horiek bat datoz “zine saileko teknikari laguntzailearen” zereginarekin eta C1 sailkapen-taldearekin.

Aclarado lo anterior, debe señalarse que Don Alfonso Carlos López Antía ha venido prestando servicios a la entidad demandada desde el 1 de octubre de 2008 mediante sucesivos contratos administrativos realizando tareas de visionado, producción, gestión de invitados, archivo y documentación de materiales y coordinación de las proyecciones cinematográficas para la Unidad de Cine. De acuerdo al informe del Director Gerente de Donostia Kultura de 27 de noviembre de 2023 dichas tareas se corresponden con la de “Técnico Auxiliar del área de Cine” y grupo de clasificación C1.

Alfonso Carlos López Antía Jaunak ezagutzen ditu aipatutako erakundeen lan-kontratazioaren arloko berezitasunak. Hori dela eta, 2023ko azaroaren 20an, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren Lan Arloko Salaren 2023ko uztailaren 26ko 1879/2023 epaia betez, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoarekin lotzen duen lan-kontratua sinatu du, Donostia Kulturako "zine saileko teknikari laguntzaile" kategoriarekin. Entitate honekin langile mugagabe ez-finkoaren izaera izango du.

Alfonso Carlos López Antía es conocedor de las singularidades en materia de contratación laboral de las citadas entidades por lo que con fecha de 20 de noviembre de 2023 - y en cumplimiento de la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco 1879/2023 de 26 de julio de 2023 -, ha firmado el correspondiente contrato laboral que lo une con la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, en la categoría de “Técnico Auxiliar del área de Cine”, Entidad en la cual ostentará la condición de personal Indefinido No Fijo.

Egintza horretan, halaber, adierazi du Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoarekin sinatutako lan-kontratuaren bidez, aipatutako epaiaren exekuzioa guztiz betetzat jotzen duela.

En dicho acto, así mismo, ha manifestado su conformidad a que el cumplimiento de la Sentencia se vea totalmente satisfecho con la firma de dicho contrato laboral con la Entidad Publica Empresarial Donostia Kultura.

Gaur egun, Donostia Kulturak ez du bere plantillan hutsik dagoen "zine saileko teknikari laguntzaile" lanposturik. Izan ere, gaur egun ere ez dago lanpostu-kategoria hori bere organigraman. Beraz, egokia da organigrama aldatzea, "zine saileko teknikari laguntzaile" lanpostua sortuz eta erakundeko lanpostuen katalogoa aldatzea, lanpostu horren dotazio bat

En la actualidad, Donostia Kultura no tiene ningún puesto de “Técnico/a Auxiliar del área de Cine” vacante en su plantilla. De hecho tampoco existe esa categoría de puesto de trabajo en el organigrama. Procede, por tanto – y como consecuencia del cumplimiento de la citada sentencia - , la urgente modificación de su organigrama, creando e incluyendo el puesto de

sartzeko.

trabajo de “Técnico/a Auxiliar del átea de Cine” y la actualización del Catálogo de Puestos de la Entidad, para incluir una dotación del mismo.

Lehen aipatutako zuzendari kudeatzailearen 2023ko azaroaren 27ko txostenean islatzen den bezala, "Zine saileko teknikari laguntzailea" kategoria hautatu da, Alfonso Carlos jaunak merkataritza-kontratuen bidez betetzen zituen baldintzak eta eginkizunak ondoen islatzen baititu.

Tal y como se refleja en el anteriormente citado informe del Director Gerente de 27 de noviembre de 2023, se ha elegido la categoría de “Técnico/a Auxiliar del área de Cine” en tanto es la que más fielmente refleja las condiciones y funciones realizadas por Don Alfonso Carlos a través de los contratos mercantiles.

Era berean, lanpostu sortu berri horri behin-behineko soldata-maila esleitu zaio. Lanpostu horrek urteko 57.923,18 euroko kostua dakar, egungo ordainsari eta gastu sozialen gainean kalkulatuta, eta Zine saileko organigramaren barruan sartuko da.

Así mismo a este puesto de trabajo de nueva creación se le ha asignado nivel salarial provisional. Este puesto supone un coste anual, calculado sobre las retribuciones y gastos sociales actuales de 57.923,18 euros y se incluirá dentro del organigrama en el área de Cine.

Lanpostua, hasiera batean, orain mugagabe ez-finkotzat jotzen denarekin beteko da. Hala ere, behin betiko estaldura lortzeko prozesua araudi aplikagarriak eta, bereziki, Estatuko Aurrekontu Orokorren Legeak eragozten ez duten guztietan hasiko da. Prozesu horrek ez du inola ere gaindituko hiru urteko epea.

El puesto se cubrirá inicialmente con el ahora declarado Indefinido No fijo. No obstante el proceso para cobertura definitiva se iniciará siempre y cuando no lo impida la normativa de aplicación y en particular la Ley de Presupuestos Generales del Estado. En ningún caso este proceso superará el plazo de tres años.

Donostia Kulturaren aurrekontuan kreditu nahikoa dago gastu hori finantzatzeko.

Existe crédito suficiente en el presupuesto de Donostia Kultura para financiar dicho gasto.

Hori esanda, EPEren Estatutuen 41. artikuluak ezartzen du Osoko Bilkurak, udalaren tutoretza baliatuz, Erakundearen plantilla onartu beharko duela.

Dicho esto, el artículo 41 de los Estatutos de la EPE establece que el Ayuntamiento Pleno, en ejercicio de la tutela municipal, deberá aprobar la plantilla del Ente.

Horrenbestez, honakoak dira Lehendakariordeak proposatutako akordioak;

En base a lo expuesto, el Vicepresidente propone la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Alfonso Carlos Lopez Antía jaunari (NAN: 34099581B) Donostia Kultura enpresa-erakunde publikoko lan-kontratu mugagabeko langile ez-finkoaren izaera aitortzea.

1.- Reconocer a Alfonso Carlos Lopez Antía, con DNI 34099581B la condición de personal laboral indefinido no fijo de la entidad pública Empresarial Donostia Kultura.

2.- I. Eranskinean zehaztuta dagoen DONOSTIA KULTURA Enpresa Erakunde Publikoaren Zine Sailaren organigramaren aldaketa onartzea.

2.- Aprobar la modificación del organigrama del área de Cine de la Entidad Pública Empresarial DONOSTIA KULTURA detallada en el anexo. I

3.- "Zine saileko Teknikari Laguntzaile" lanpostu bat sortzea eta haren Katalogo Orria onartzea.

3.- Aprobar la creación de un puesto de Técnico/a Auxiliar del área de Cine" y de su correspondiente Hoja de Catálogo.

4.- Erabaki hau Udalbatzari aurkeztea, behin betiko izaeraz onets dadin.

4.- Elevar el presente acuerdo al Pleno del Ayuntamiento para que proceda a su aprobación definitiva.

5.- Donostia Kulturako Zuzendari Kudeatzailea ahalduntzea, akordio hori behin betikoz onartzen denean, "Zine saileko Teknikari Laguntzaile" lanpostuaren dotazioak eguneratu ditzan organigraman, lanpostuen katalogoan.

5.- Facultar al Director-Gerente para que, una vez aprobado con carácter definitivo este acuerdo, proceda a actualizar e incorporar un puesto de "Técnico Auxiliar del área de Cine" en el catálogo de puestos de trabajo.

6.- Donostia Kulturako Zuzendari Kudeatzailea ahalduntzea, akordio hori behin betikoz onartzen denean, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren 2023. urterako Enplegu Publikoaren Eskaintza handitu dezan.

6.- Facultar al Director-Gerente de Donostia Kultura para que, una vez aprobado con carácter definitivo este acuerdo proceda a ampliar la Oferta de Empleo Público para 2023.

7.- Donostia Kulturako Zuzendari Kudeatzailea ahalduntzea, akordio hori behin betikoz onartzen denean, 2023ko EPEaren zabalpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman dezan."

7.- Facultar al Director-Gerente para que, una vez aprobado con carácter definitivo este acuerdo, proceda a ordenar la publicación de la ampliación de la OPE 2023, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa."

EEPren Estatutuetako 41, artikuluaren arabera, Udalbatzak, udal tutoretza gauzatzeko, EEPren langile zerrenda onartu behar du.

El artículo 41 de los Estatutos de la EPE establece que el Ayuntamiento Pleno, en ejercicio de la tutela municipal, deberá aprobar la plantilla del Ente.

Horiek horrela, honako erabaki hauek har ditzala eskatzen zaio Udalbatzarrari:

En base a lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

ERABAKIAK

ACUERDOS

Lehenengoa.- "Zine saileko Teknikari Laguntzaile" lanpostu bat sortzea onartzea.

Primero.- Aprobar la creación de un puesto de Técnico/a Auxiliar del área de Cine".

Donostian, sinaduraren datan

Jon Insausti Maisterrena
Lehendakariordea

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

5. Mozio arrunta, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, pentsiodun guztiei gutxienez 1.080 euroko diru-sarrerak 14 ordainsaritan bermatzeari buruzkoa.

"Juan Karlos Izagirre Hortelano EH BILDU udal taldeko bozeramaileak eta Victor Lasa Briz ELKARREKIN DONOSTIA udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten dute, pentsiodun guztiei gutxienez 1.080 euroko diru-sarrerak 14 ordainsaritan bermatzeari buruzkoa.

JUSTIFIKAZIOA

Lan-baldintzen prekarizazioak, soldaten

5. Moción ordinaria, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre garantía de ingresos mínimos de 1.080 euros en 14 pagas a todos los pensionistas.

"D. Juan Karlos Izagirre Hortelano, portavoz del Grupo Municipal EH BILDU y D. Victor Lasa Briz, portavoz del Grupo Municipal ELKARREKIN DONOSTIA, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa a garantizar a todas personas pensionistas unos ingresos mínimos de 1.080 euros en 14 pagas.

JUSTIFICACIÓN

La precarización de las condiciones laborales, la

debaluazioak eta pentsioen murrizketek eraginda, gizon eta emakume asko pentsio eskasekin bizi dira azken urteetan, bizitza osoa lanean eman ondoren. Hori horrela izanda, azkeneko urteetan astelehenero entzun ditugu hiriko pentsionistak Donostiako Bulebarrean haien aldarrikapenak ozen adierazten. Egindako eskaeren artean, bat da nagusia: hain zuzen ere, pentsiodun guztiek gutxienez 1.080 euroko diru-sarrerak izatea bermatzea, 14 ordainsaritan. Horren atzean ondorengoa dago: gaur egun 167.718 pentsiodunek EAEn eta 51.306 pentsiodunek Nafarroan 1.080 eurotik beherako pentsioak dituzte (gehienak emakumeak dira).

devaluación de los salarios y la reducción de las pensiones han hecho que en los últimos años muchos hombres y mujeres, tras toda una vida dedicada al trabajo, se vean obligados a sobrevivir con pensiones escasas. Así, en los últimos años, todos los lunes hemos escuchado a los pensionistas de la ciudad en el Boulevard de San Sebastián expresando en voz alta sus reivindicaciones. Una de las principales demandas es la de garantizar unos ingresos mínimos de 1.080 euros para todas las personas pensionistas, repartidos en 14 pagas. Esta reivindicación deviene del hecho de que 167.718 pensionistas en la CAPV y Navarra 51.306 pensionistas tienen pensiones inferiores a 1.080 euros (en su mayoría mujeres).

Errealitate hori ezagutarazteko eta erakunde publikoen interbentzioa eskatzeko, Euskal Herriko Pentsiodunen Mugimenduak txosten bat argitaratu zuen maiatzean, 2023rako gutxieneko pentsioa 1.080 eurotan ezartzeko berehalako eskaria bultzatzeko. Eskari hori Estatuko Gobernuari zein EAEko eta Nafarroako gobernuei zuzendu zieten eta era berean, eskatu zieten, gaur egun 783 eurotan dagoen gutxieneko pentsioa finkatzen ez den bitartean, gutxieneko pentsio hori 1.080 eurora arte osa zezatela hamalau ordainsaritan.

Para dar a conocer esta realidad y solicitar la intervención de las instituciones públicas, el pasado mayo, el Movimiento de Pensionistas del País Vasco publicó un informe para impulsar la demanda inmediata de establecer la pensión mínima de 1.080 euros para el año 2023. Esta demanda se dirigió tanto al Gobierno del Estado como a los Gobiernos de la CAPV y Navarra y se les instó a que, en tanto no se fije la pensión mínima actualmente fijada en 783 euros, completen dicha pensión mínima hasta los 1.080 euros en catorce pagas.

Pentsionisten hitzetan, txosten horrekin, urrats bat gehiago egin zuten haien eskariaren azalpenean, eta EAEko eta Nafarroako beharrezko aurrekontuan beharko litzatekeen inbertsio ekonomikoa kalkulatuko zuten.

En palabras de las y los pensionistas, con este informe, dieron un paso más en la argumentación del objetivo que pretenden conseguir, y calcularían la inversión económica necesaria en el presupuesto necesario de la CAPV y Navarra.

Gainera, txosten horretan adierazten dute eskaera hori premia sozial urgentea eta justiziazkoa dela, erakunde publikoek herritarrei bizi-baldintza duinak bermatzeko behar diren erabakiak hartzeko betebeharra dutelako; baldintza horiek, lanetik etorritako diru-sarrerarik ez duten adineko pertsonen eta

Además, en dicho informe se señala que esta demanda es una necesidad social urgente y de justicia, ya que las instituciones públicas tienen la obligación de tomar las decisiones necesarias para garantizar unas condiciones de vida dignas a la ciudadanía, condiciones que, en el caso de las personas mayores y pensionistas sin ingresos

pentsiodunen kasuan, gutxieneko diru-sarrera nahikoak bermatu behar dituzte. 1.080 euroko gutxieneko pentsioa ezartzeak nabarmen murriztuko luke pentsioetan dagoen genero-aldea. Bizi-kostuaren igoeraren arabera pentsioak ez errebalorizatzearen ondorioak nabarmenak dira, txostenaren 13. orrian ikus daitekeen bezala: "... egiaztatzen dugu azken urteetan (2011tik 2023ra) lanbide arteko gutxieneko soldata 641,40 eurotik 1.080 eurora igo dela, baina gutxieneko pentsioa 601,40 eurotik 783 eurora baino ez da igo. Pentsioak soldata geroratuak dira, zalantzarik gabe, eta haien zenbatekoa zuzenean lotuta dago jasotzen diren soldatekin; beraz, gutxieneko pentsioak ere LGS izan behar du erreferentzia gisa. Onartezina da 2011n Gutxieneko Pentsioan LGSren % 93,7 izatea eta 2023an % 72,5 izatea."

Gaur egungo bizi-kostuaren hazkunde esponentzialaren testuinguruan, gero eta pentsiodun gehiagok eten egiten dute bizimodu osasungarria eta beren beharretara egokitutakoa, elikadura osasuntsua, osasuna eta arreta eraginkorra bermatzea mendekotasuna artatzeko dituzten beharrak arintzeko eta abarrerako. Gainera, gutxieneko pentsioak, aldagai guztietan, emakume izena du. Izan ere, genero-arrakala horren aurrekari dira soldaten desberdintasuna eta emakumeak alde bakarretik esleitzea ordaindu gabeko edo gaizki ordaindutako lanari ugalketaren eta zaintzaren esparruan.

Hasieran esan bezala, 1.080 euroko aldarrikapenak duela bost urte baino gehiagotik mobilizazioetan parte hartu duten milaka pertsonek ematen dioten zilegitasuna du, bai Donostian bai gainerako euskal hiriburuetan ere.

Oraingoan, hiriko pentsiodunen elkarteek

procedentes del trabajo, deben garantizar unos ingresos mínimos suficientes. El establecimiento de una pensión mínima de 1.080 € reduciría notablemente la brecha de género existente en las pensiones. El aumento del coste de la vida y el hecho de que las pensiones no se hayan revalorizado consecuentemente provoca efectos evidentes, tal y como se determina en la página 13 de dicho informe: «… constatamos el aumento del salario mínimo interprofesional de 641,40 a 1.080 euros (entre 2011 y 2023), pero la pensión mínima sólo ha aumentado de 601,40 a 783 euros. Las pensiones son indudablemente salarios diferidos y su cuantía está directamente relacionada con los salarios que se perciben, por lo que la pensión mínima debe también tener como referencia el SMI. Es inadmisible que en el año 2011, la pensión mínima fuera el 93,7 % del SMI y que en 2023 sea el 72,5 % del SMI».

Ante el actual contexto de crecimiento exponencial del coste de vida, cada vez son más las personas pensionistas que interrumpen su vida saludable y adaptada a sus necesidades, y se ven obligadas a dejar de lado una alimentación saludable, para poder garantizar una salud y una atención eficaz para paliar sus necesidades de atención a la dependencia, etc. Además, la pensión mínima, en todas las variables, tiene rostro de mujer. De hecho, la desigualdad salarial y la asignación unilateral de mujeres al trabajo no remunerado o mal remunerado en el ámbito reproductivo y del cuidado son determinantes en esta brecha de género.

Como decíamos al principio, la reivindicación de los 1.080 euros tiene la legitimidad que le otorgan miles de personas que han participado en movilizaciones desde hace más de cinco años, tanto en San Sebastián como en el resto de capitales vascas.

En esta ocasión, las asociaciones de pensionistas

Donostiako Udalaren osoko bilkurari honako erabaki hau hartzea eskatzen diote mozio arrunt honen bidez:

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari 1.080 euroraino osatu dezala pentsiodunen gutxieneko pentsioa 14 ordainsaritan, 2023ko urtarrilera arteko atzeraeraginezko ondorioekin.

Donostian, 2023ko azaroaren 29an

Juan Karlos Izagirre Hortelano
EH BILDU udal taldeko bozeramailea

Victor Lasa Briz
Elkarrekin donostia udal taldeko bozeramailea".

de la ciudad solicitan al Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián la adopción del siguiente acuerdo mediante la presente moción ordinaria:

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a complementar la pensión mínima hasta 1.080 euros en 14 pagas, con efectos retroactivos a enero de 2023.

San Sebastián, 29 de noviembre de 2023

Juan Karlos Izagirre Hortelano
Portavoz del grupo municipal EH BILDU

Victor Lasa Briz
portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Juan Karlos Izagirre Hortelano jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Juan Karlos Izagirre Hortelano, D.ª Arantza González García, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

6. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Osakidetzak Donostian iragarritako murrizketak direla eta.

“Juan Karlos Izagirre Hortelano EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Osakidetzak Donostian 2023ko abenduan eta gabonetan egingo dituen murrizketak direla eta.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroaren bukaeran Osakidetzak publiko egin du abenduan eta gabonetan murrizketak egingo dituela Donostian eskaintzen dituen zerbitzuetan. Zehatz-mehatz, ondorengo osasun-zentroetan ordutegiak murriztuko dira:

- Aieteko Osasun Zentroan
- Bidebietako Osasun Zentroan
- Parte Zaharra Osasun Zentroa
- Gros Osasun Zentroa

Zentro hauetan itxiera-ordua aurreratu egingo da, hiru edo bi ordu; ohiko arratsaldeko zortzietatik arratsaldeko bostetara, edo ohiko arratsaldeko bostetatik arratsaldeko hiruetara.

Honi guztiari gehitu behar zaizkio Bengoetxea kaleko PACeko murrizketak, egun batzuetan ez baita medikurik egoten guardia osoan. Murrizketa hori ez da mugatzen egun hauetara, urtean zehar ohikoa delako.

Osakidetzako arduradunek diote aurreko urteetan ere gauza bera egin zutela eta arrazoia medikuen falta dela. Baina hori ez da horrela, aurten murrizketak abenduaren

6. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo de los recortes anunciados por Osakidetza en San Sebastián.

“El portavoz del grupo municipal EH BILDU, Juan Karlos Izagirre Hortelano, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA ante los recortes que Osakidetza va a realizar en el mes de diciembre y durante la Navidad en San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

A finales de noviembre Osakidetza anunció que durante el mes de diciembre y la Navidad va a hacer recortes en los servicios que ofrece en San Sebastián. Concretamente, se procederá a la reducción de horarios en los siguientes centros sanitarios:

- Ambulatorio de Aiete
- Ambulatorio de Bidebieta
- Ambulatorio de la Parte Vieja
- Ambulatorio de Gros

En estos ambulatorios se adelantará el horario de cierre en dos o tres horas; es decir, en lugar de la hora de cierre habitual a las ocho de la tarde, pasarán a cerrar a las cinco de la tarde; y aquellos ambulatorios con horario de cierre habitual a las cinco pasarán a cerrar a las tres de la tarde.

A todo ello hay que añadir los recortes que se han hecho en el PAC de la calle Bengoetxea, ya que hay días en los que no hay médico durante toda la guardia. Este recorte no se limita a estos días, ya que es lo habitual a lo largo de todo el año.

Los responsables de Osakidetza señalan que ya en años anteriores hicieron lo mismo y que el motivo es la falta de personal médico. Pero esto no es así porque este año los recortes son desde

hasieratik direlako eta ez gabonetan soilik. Gainera, arrazoi hori onartezina da, ontzat ematen delako mediku falta izatea data jakin batzuetan eta ez delako planteatzen horri aurre nola egin. EH Bildutik berriro diogu murrizketa horiek zerikusi handiagoa dutela Osakidetzak azken urteetan hartutako zoritxarreko norabidearekin, EAEko osasun-sistema publikoa ahultzera daramanarekin.

Horren ondorio nagusia da donostiarrei eskaintzen zaien osasun arretaren kalitatea kaltetzea, eta donostiar guztien ordezkari gisa, horren aurrean posizionatu beharra daukagulako aurkezten dugu mozioa hau.

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari ez dezala murrizketarik egin Osakidetzaren Aiete, Gros, Alde Zahar eta Bidebietako osasun-zentroetako eta Bengoetxea kaleko PAC zerbitzuetan, ez eta Donostiako beste inongo zentrotan ere, eta behar diren baliabideak jar ditzala horiek saihesteko.

Donostian, 2023ko azaroaren 29an

Juan Karlos Izagirre Hortelano
EH BILDU udal taldeko bozeramailea".

principios de diciembre y no sólo en Navidad. Además, este motivo es inaceptable porque se valora positivamente la falta de personal médico en determinadas fechas y no se plantea cómo afrontarlo. Desde EH Bildu creemos que estos recortes están más relacionados con la desafortunada dirección adoptada por Osakidetza en los últimos años, que está llevando al debilitamiento del sistema sanitario público vasco.

La principal consecuencia es el deterioro de la calidad de la atención sanitaria que se presta a la población donostiarra. Por todo ello presentamos esta moción, ya que como representantes de toda la población donostiarra, debemos posicionarnos.

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a no realizar recortes en los ambulatorios de Osakidetza de Aiete, Gros, Parte Vieja y Bidebieta y en el PAC de la calle Bengoetxea, así como en ningún otro centro sanitario de San Sebastián, y a poner los medios necesarios para evitarlos.

San Sebastián, 29 de noviembre de 2023

Juan Karlos Izagirre Hortelano,
portavoz del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Juan Karlos Izagirre Hortelano jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Vanessa Velez de Pablos andreak eta Kerman Orbegozo Uribe jaunak, andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Juan Karlos Izagirre Hortelano, D.ª Arantza González García, D.ª Vanessa Vélez de Pablos y D. Kerman Orbegozo Uribe, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE AL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

“Udalbatzak, bi mila eta hogeita hiruko abenduaren hogeian egindako ohiko bilkuran, gehiengoz onartu zuen EH BILDU taldeak aurkeztutako mozio arrunt hau, Osakidetzak Donostian iragarritako murrizketei buruzkoa. Bertan, gehiengoz onartutako zuzenketa bat jasotzen da, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek aurkeztutakoa, xedapen-zatia ordezkatzeari buruzkoa. Honela dio hitzez hitz onartutako testuak:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinte de diciembre de dos mil veintitrés, aprobó, por mayoría, la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a los recortes anunciados por Osakidetza en San Sebastián, que incorpora una enmienda aprobada por mayoría, presentada por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de sustitución de la parte dispositiva, siendo el texto aprobado literalmente como sigue:

"MOZIO ARRUNTA, OSAKIDETZAK DONOSTIAN IRAGARRITAKO MURRIZKETAK DIRELA ETA

Juan Karlos Izagirre Hortelano EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Osakidetzak Donostian 2023ko abenduan eta gabonetan egingo dituen murrizketak direla eta.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroaren bukaeran Osakidetzak publiko egin du abenduan eta gabonetan murrizketak egingo dituela Donostian eskaintzen dituen zerbitzuetan. Zehatz-mehatz, ondorengo osasun-zentroetan ordutegiak murriztuko dira:

- Aieteko Osasun Zentroan
- Bidebietako Osasun Zentroan
- Parte Zaharra Osasun Zentroa
- Gros Osasun Zentroa

Zentro hauetan itxiera-ordua aurreratu egingo da, hiru edo bi ordu; ohiko arratsaldeko zortzietatik arratsaldeko bostetara, edo ohiko arratsaldeko bostetatik arratsaldeko hiruetara.

Honi guztiari gehitu behar zaizkio Bengoetxea kaleko PACeko murrizketak, egun batzuetan ez baita medikurik egoten guardia osoan. Murrizketa hori ez da mugatzen egun hauetara, urtean zehar ohikoa delako.

Osakidetzako arduradunek diote aurreko

"MOCIÓN ORDINARIA RELATIVA A LAS RECORTES ANUNCIADOS POR OSAKIDETZA EN SAN SEBASTIÁN

El portavoz del grupo municipal EH BILDU, Juan Karlos Izagirre Hortelano, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA ante los recortes que Osakidetza va a realizar en el mes de diciembre y durante la Navidad en San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

A finales de noviembre Osakidetza anunció que durante el mes de diciembre y la Navidad va a hacer recortes en los servicios que ofrece en San Sebastián. Concretamente, se procederá a la reducción de horarios en los siguientes centros sanitarios:

- Ambulatorio de Aiete
- Ambulatorio de Bidebieta
- Ambulatorio de la Parte Vieja
- Ambulatorio de Gros

En estos ambulatorios se adelantará el horario de cierre en dos o tres horas; es decir, en lugar de la hora de cierre habitual a las ocho de la tarde, pasarán a cerrar a las cinco de la tarde; y aquellos ambulatorios con horario de cierre habitual a las cinco pasarán a cerrar a las tres de la tarde.

A todo ello hay que añadir los recortes que se han hecho en el PAC de la calle Bengoetxea, ya que hay días en los que no hay médico durante toda la guardia. Este recorte no se limita a estos días, ya que es lo habitual a lo largo de todo el año.

Los responsables de Osakidetza señalan que

urteetan ere gauza bera egin zutela eta arrazoia medikuen falta dela. Baina hori ez da horrela, aurten murrizketak abenduaren hasieratik direlako eta ez gabonetan soilik. Gainera, arrazoi hori onartezina da, ontzat ematen delako mediku falta izatea data jakin batzuetan eta ez delako planteatzen horri aurre nola egin. EH Bildutik berriro diogu murrizketa horiek zerikusi handiagoa dutela Osakidetzak azken urteetan hartutako zoritxarreko norabidearekin, EAEko osasun-sistema publikoa ahultzera daramanarekin.

ya en años anteriores hicieron lo mismo y que el motivo es la falta de personal médico. Pero esto no es así porque este año los recortes son desde principios de diciembre y no sólo en Navidad. Además, este motivo es inaceptable porque se valora positivamente la falta de personal médico en determinadas fechas y no se plantea cómo afrontarlo. Desde EH Bildu creemos que estos recortes están más relacionados con la desafortunada dirección adoptada por Osakidetza en los últimos años, que está llevando al debilitamiento del sistema sanitario público vasco.

Horren ondorio nagusia da donostiarrei eskaintzen zaien osasun arretaren kalitatea kaltetzea, eta donostiar guztien ordezkari gisa, horren aurrean posizionatu beharra daukagulako aurkezten dugu mozioa hau.

La principal consecuencia es el deterioro de la calidad de la atención sanitaria que se presta a la población donostiarra. Por todo ello presentamos esta moción, ya que como representantes de toda la población donostiarra, debemos posicionarnos.

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Osakidetzari ahalik eta antolakuntza eta kudeaketa ahalegin handiena egin dezala bere gaitasunaren barruan, Donostiako osasun-zentro publikoetan zerbitzua ahalik eta normaltasun handienarekin eman dadin Gabonetan”.
============================

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a Osakidetza a desplegar el máximo esfuerzo organizativo y de gestión dentro de su capacidad para que el servicio en los centros públicos de salud donostiarras se desarrolle con la máxima normalidad posible en las próximas fechas navideñas”.
===================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, sinaduraren egunean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, en la fecha de la firma.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso”

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako taxi-zerbitzuari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 94. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Donostian den taxi zerbitzuaz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Gure taldeak ekimen ugari aurkeztu ditu aspaldiko urte hauetan hirian den taxi zerbitzuaren kalitatea hobetzeko; eta ezin konta ahala dira zerbitzuaren erabiltzaileen kexak ere, geltokietara joan, adibidez, eta batere ibilgailurik aurkitzen ez dutenean babesik gabe sentitzen direlako, konpainiei deitu zerbitzu bat eskatzeko, eta, askotan, ez dutelako erantzunik jasotzen edo ibilgailua berandu iristen delako.

Beti esaten digute hartuko dituztela neurri batzuk, baina ez da neurririk ailegatzen edo ez dute ondo bukatzen. Zerbitzua hobetzeko APP bat garatzea, taxien eremu bakarra eta, 2023-2025 gobernu-planeko 5. konpromisoan, "taxi-flota handitzea" ere esan zuten.

Udaleko Mugikortasun arduradunak abenduaren 11ko batzordean erantzun zuen lizentzia kopurua handitu aurretik, araubide bereziko guneak nola

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre el servicio de taxis de San Sebastián.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicio a la Personas, sobre el servicio de taxis de San Sebastián

JUSTIFICACIÓN

Han sido innumerables las iniciativas presentadas por este grupo a lo largo de los años para mejorar la calidad del servicio de taxis en nuestra ciudad, como innumerables son las quejas de los usuarios de este servicio que se sienten completamente desprotegidos cuando acuden a las paradas y no encuentran vehículos, llaman a las compañías para solicitar un servicio y, en muchas ocasiones, no reciben respuesta o el vehículo llega tarde, etc, etc.

Las medidas que siempre dicen van a adoptar, nunca llegan a buen fin o nunca llegan. Se habló del desarrollo de una APP para mejorar el servicio, de la zona única de taxis e incluso en el compromiso 5 de su plan de gobierno 2023-2025 de “aumentar la flota de taxis”.

La respuesta de la responsable de Movilidad de este Ayuntamiento en la comisión del pasado 11 de diciembre, fue que “antes de incrementar el

funtzionatzen duen ikusi nahi zutela. Bada, ea azkar ikusten duten.

número de licencias queremos ver cómo funciona la zona de régimen especial". Esperemos que acaben pronto de observar.

Donostian taxi zerbitzu eskasa izateak ondorio negatibo ugari dakartza erabiltzaileentzat eta, oro har, herritarrentzat. Taxia hartzeko modurik ez izateak eta kalitate handirik gabeko zerbitzua izateak zuzenean eragiten dio egoiliarren eta bisitarien mugikortasunari, etsipena sortzen du eta Donostiako turismoaren pertzepzioari ere kalte egiten dio.

Un deficiente servicio de taxis en San Sebastián conlleva numerosas consecuencias negativas para los usuarios y para la ciudad en general. La falta de disponibilidad y la baja calidad del servicio impactan directamente en la movilidad de los residentes y visitantes, generando frustración y afectando la percepción del turismo en San Sebastián.

Zerbitzuaren eraginkortasunik ezak atzerapen handiak eragiten ditu funtsezko joan-etorrietan (lanera, mediku kontsulta edo proba batera edota aireportura joateko joan-etorrietan, adibidez).

La ineficiencia del servicio está provocando retrasos significativos en desplazamientos cruciales, como llegar al trabajo, a los centros médicos para alguna consulta o alguna prueba médica o al aeropuerto.

Erabiltzaileen etengabeko kexek erakusten dute premia handia dagoela hiriko taxi zerbitzuaren kudeaketa eta erregulazioa hobetzeko.

Las quejas constantes de los usuarios reflejan la necesidad urgente de mejoras en la gestión y regulación de los taxis en la ciudad.

Udal Gobernuak taxi zerbitzua hobetu behar izate hori ez dago erabiltzaileen kexei erantzun behar izatean bakarrik; hiriaren garapen ekonomiko eta turistikorako ingurune egokia bermatzean ere badago. Taxi zerbitzua hobetzen inbertitzeak, herritarrei mesede egin ez eze, Donostiak osoki aurrera egiten ere lagunduko du.

La obligación del gobierno local de mejorar el servicio de taxis no solo radica en responder a las quejas de los usuarios, sino también en garantizar un entorno propicio para el desarrollo económico y turístico de la ciudad. Invertir en la mejora del servicio de taxis no solo beneficiará a los ciudadanos, sino que también contribuirá al progreso integral de San Sebastián.

Ezinbestekoa da gobernu taldeak neurri zehatz batzuk hartzea arazo horiei aurre egiteko, eta lehenbailehen jartzea praktikan hartutako neurriak.

Es imperativo que el equipo de gobierno tome medidas concretas para abordar estas problemáticas, medidas que se pongan en práctica sin mayor dilación.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por estos motivos, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio bermatzeko gure hirian

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a garantizar que

diren taxi lizentzia guztiak aktibo izatea.

todas las licencias de los taxis existentes en nuestra ciudad estén activas.

2. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio bermatzeko erabilgarri ez dauden taxi lizentziak eskuz aldatzea edo saltzea, zerbitzu eraginkorra emateko erabiltzaileei.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a garantizar que las licencias de taxis que no estén operativas sean traspasadas o vendidas para dar un servicio eficiente a los usuarios.

3. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio kontrolatzeko taxiek nahitaez eman behar duten zerbitzu publikoa, orduak eta ordu tarteak benetan betetzen direla.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a controlar el uso efectivo de las licencias, las horas y los tramos horarios en los que los taxis prestan el servicio público que están obligados a prestar.

4. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio arautzeko zerbitzua, eta bermatzeko gutxieneko zerbitzu batzuk ematea eskaerarik handieneko une eta egunetan. Eskaerarik handieneko jaiegunetan eta asteburuetako gauetan, batez ere.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a regular el servicio y garantizar unos servicios mínimos en los momentos del día y los días con mayores picos de demanda. Cubriendo sobre todo días festivos y noches de fines de semana con mayor demanda.

5. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio uzteko taxiek kalean geratu eta jendea hartu ahal izaten haiek zerbitzua eskua altxatuta eskatzen dutenean.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a permitir que los taxis recojan a los usuarios si éstos solicitan su servicio alzando la mano para que les paren por la calle.

Donostian, 2023ko abenduaren 15ean.

En San Sebastián, a 15 de diciembre de 2023

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea".

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular",

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Olatz Yarza Garagorri andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Arantza González García, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Olatz Yarza Garagorri y D.ª Marisol

Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

1. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

1. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

1. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 1 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 1 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Ertzaintzaren eta Udaltzaingoaren Egiako polizia-etxe mistoari eta Ekialdeko Barrutiko Udaltzaingoaren komisariordeari buruzkoa.

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la comisaría mixta de la Ertzaintza y la Guardia Municipal en Egia y la subcomisaría de la Guardia Municipal del Distrito Este.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, itsas-lehorreko lur publikoen lagapenari buruzkoa.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Ogasun Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz, itsas-lehorreko lur publikoen lagapena dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA

RCTSS (Donostiako Tenis Elkarte Erreala) eta La Perlako eraikin babestua itsas-lehorreko jabari publikoaren mugen barruan daude, eta, beraz, Kostaldeei buruzko Legea bete behar dute.

Indarrean dauden emakidak eta luzapenak iraungi egin dira, eta Kostaldeei buruzko lege berriak eragotzi egiten du egungo erabilerak egiten jarraitzea. Beraz, RCTSSren eta La Perla konplexuaren egungo erabilerak arrisku larrian daude.

Udalak, Alderdi Popularrak behin eta berriz eskatu ondoren, errekurtsoa aurkeztu du Donostiako Errege Tenis Elkarte Erreala, Bataplán eta beste jarduera batzuk desagertu ez daitezen.

Harritzekoa iruditzen zaigu Donostiaren interesen alde hori baino ez egitea. EAJk egoki jo du Hondarribiko interesen defentsa PSOErekin egindako itunean sartzea, baina erabat ahaztu du Donostiako itsas-lehorreko jabaria, bai eta emakida iraungitzeak ehun urtetik gorako erakundeen biziraupenerako dakartzan arriskuak ere, hala nola RCTSS edo Donostiako

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la cesión de terrenos público marítimo terrestre.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Hacienda, sobre la cesión de terrenos público marítimo terrestre.

JUSTIFICACIÓN

El RCTSS y el edificio protegido de La Perla, están dentro de los límites del dominio público marítimo-terrestre y, por lo tanto, afectos a la Ley de Costas.

Tanto las concesiones vigentes como las diferentes prórrogas han caducado y la nueva ley de Costas imposibilita que se sigan desarrollando los usos actuales. Por lo tanto, los usos actuales del RCTSS y del complejo de la Perla están en serio peligro.

El Ayuntamiento, tras la insistencia del Partido Popular, ha presentado un recurso para evitar que tanto el Real Club de Tenis de San Sebastián como Bataplán y otras actividades desaparezcan.

Nos extraña que la acción en defensa de los intereses de San Sebastián hayan quedado ahí. Mientras el PNV sí ha considerado oportuno incluir la defensa de los intereses de Hondarribia en su pacto con el PSOE, ha olvidado por completo el dominio marítimo-terrestre de San Sebastián y los riesgos que el vencimiento de la concesión tiene para la supervivencia de

historiaren zati bihurtu diren establezimenduak, Bataplán, adibidez.

instituciones más que centenarias como el RCTSS o establecimientos que son parte ya de la historia de Donosti, como es Bataplán.

Hori dela-eta, kontrol-mozio hau aurezten dugu:

Por estos motivos presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari bere esku dagoen guztia egiteko, Donostiako itsas-lehorreko jabarian gaur egun egiten diren erabilerak errespetatzen jarraitu ahal izateko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a hacer todo lo que esté en su mano para conseguir que se sigan respetando los usos actuales en el dominio marítimo-terrestre de la ciudad de San Sebastián.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari exijitu dezala gaur egun itsas-lehorreko jabari publikoak afektatuta dauden eta kirol eta kultur eremuek okupatzen dituzten Donostiako udalerriko lursailak desafektatzeko, eta Donostiako hiriaren eskuetan doan uzteko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a exigir la desafección de los terrenos del municipio de San Sebastián ocupados por zonas deportivas y culturales y afectados hoy por el dominio público marítimo-terrestre, traspasándolo de modo gratuito a la ciudad de San Sebastián.

Donostia, 2023ko abenduaren 15a

En San Sebastián, a 15 de diciembre de 2023

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularreko bozeramailea”

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Rikardo Burutaran Ferre jaunak eta Kerman Orbegozo Uribe jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Borja Corominas Fisas, D. Rikardo Burutaran Ferré y D. Kerman Orbegozo Uribe, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS EN CONTRA: 20 – (8) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.4. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Basque Culinary Center delakoaren GOe eraikina eraikitzeko mantentze-lanetan aurreikusitako obrari buruzkoa.

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la obra prevista en Manteo para la construcción del edificio GOe del Basque Culinary Center.

“Victor Lasa Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du –Hirigintzako zinegotzi ordezkari Arzallus andreari INTERPELAZIOA egin ondoren–, Lurraldearen Garapen eta Plangintza Batzordean, Manteon GOe eraikina egiteko aurreikusitako obrari buruzkoa.

“Victor Lasa Portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la INTERPELACIÓN a la concejala delegada de Urbanismo, Sra. Arzallus, en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, relativa a la obra prevista en Manteo para la construcción del edificio Goe.

JUSTIFIKAZIOA

Manteo inguruan egin nahi den Basque Culinary Centerren GOe eraikina bizilagunek eta herritarrek guztiz gaitzetsi dute; izan ere, alde hartan dagoen parkea –Gros auzoko birika berdea– desagertzea ekarriko du, hiriko auzo trinkoenetako batean –populazio aldetik–. Gainera, zuhaitz-estaldurarik txikiena du auzo horrek.

Duela hamarkada batzuk egindako legez kanpoko betelanen ondorioz baliteke lursail horretako lurrak kutsatuta egotea. Eta ez dira aztertu. Horregatik, prebentzio-jarduera bat egin behar da lurzoru kutsatuak dauden zehazteko. Eremuan edozein esku-hartze mota egin

JUSTIFICACIÓN

La construcción del edificio GOe del Basque Culinary Center prevista en el entorno de Manteo ha contado con un importante rechazo por parte de vecindario y ciudadanía ya que va a suponer acabar con el parque que hay en el ámbito, un pulmón verde para el barrio de Gros, uno de los barrios más densos de la ciudad y el que menos cobertura arbórea presenta.

La posible existencia de suelos potencialmente contaminados en la parcela derivados de rellenos ilegales realizados hace décadas y que no han sido analizados exige una actuación preventiva que determine la existencia de suelos contaminados. Una

aurretik, prebentzio-lan hori egin behar da. Gogoan izan substantzia horiek ez direla arriskutsuak bizigabe dauden bitartean, baina oso arriskutsuak izan daitezkeela lurrak mugitzean. Hala, bada, uste dugu Udalak arduraz jokatu behar duela, auzotarren eta alde hartako ikasleen segurtasuna eta osasuna bermatzearren.

actuación que ha de ser previa a cualquier tipo de intervención en el ámbito. Recordemos que se trata de sustancias que no presentan peligro mientras permanezcan inertes, pero que pueden resultar altamente peligrosas al remover tierras. De este modo, consideramos que el ayuntamiento ha de actuar de manera responsable garantizando la seguridad y la salud del vecindario así como del alumnado del entorno.

Ildo horretatik, IHOBEren datuen arabera, egiaztatu da Groseko lursail askotan lurzoru kutsatuak daudela. Gainera, egiaztatu da, baita ere, eremu horrek jaso zituela alde horretan lehen egindako erakinen obra-hondakinak, Donostiako Administrazioarekiko Auzien 1. Epaitegiaren 2007ko otsailaren 5eko epaiak jasotzen duenez. Epai horrek dio udal honek hiri-espazio libre gisa kalifikatutako lursailetan hondakinak bota zituela. Hondakinak kentzeko eta material naturalekin berdintzea eskatzen zen, legez kanpo suntsitutako parkea berreraikitzea ahalbidetzeko. Hondakin horiek, segur aski, amiantoz kutsatutako eraikin askotako hondakinetatik datoz. Lurperatutako obra-hondakin horiek mugitzean, haien efektu kantzerigenoa ere lurpetik ateratzen da, handik sortzen diren jario eta hautsengatik.

En este sentido, según datos de IHOBE, son múltiples las parcelas en Gros donde ha quedado acreditada la existencia de suelos contaminados en el barrio. Además existe también la constatación que este espacio fue receptor de los escombros de edificaciones anteriores de la zona, tal y como recoge la sentencia de 5 de febrero de 2007 del Juzgado de lo contencioso administrativo nº1 de Donostia que reconoce el vertido llevado a cabo por este ayuntamiento en terrenos calificados como espacios libres urbanos donde se solicitaba el levantamiento del vertido así como la nivelación con materiales naturales que permitieran la reconstrucción del parque ilegalmente destruido. Esos vertidos que se hicieron proceden probablemente de escombros de muchos edificios contaminados con amianto. Al remover estos escombros enterrados se desentierra también su efecto cancerígeno por las emanaciones y polvos que se desprenden.

Lur horietan prosprekzioak egin dira, oinarrizko azterlan goeotermiko bati lotuak, lurra ezagutzea helburu. Mota horretako azterlanek informazio asko ematen dute: harri edo lurzoru finkaturik dagoen, edo, bestela, hondarrik edo obra-hondakinez betetako lurrik. Hala, lursailaren erresistentzia teknikoa neurtzen da eta horrek balio du hondaketa, hondaketa-obra mota eta egin beharreko zimentazio-mota baloratzeko, bai

Sobre estos terrenos se han realizado prospecciones vinculadas a un estudio geotérmico básico, orientados al conocimiento del terreno y que aportan información sobre si hay roca o terrenos consolidados, arenas o terrenos de escombros para así estimar la resistencia técnica del terreno que sirve para valorar la excavación, el tipo de obra de excavación, el tipo de cimentación a realizar y

eta lurzoru mota baloratzeko ere, ingurumenaren ikuspegitik. Azterlanean egiaztatu da lursail horretan eraikinen hondakinak daudela; beraz, beharrezkoa da haien analisi kimikoa egitea.

también una valoración del tipo de suelo desde el punto de vista ambiental. En el estudio se ha verificado que es un terreno en el que se encuentran residuos de edificios; por lo tanto, se hace necesario su análisis químico.

Bestalde, azken asteetan lursaila hesitu da, obrak berehala hasteko, antza. Egungo egoeraren aurrean, eta inguruan kamioiek egingo dituzten joan-etorriei buruz herritarrei emandako informazioa kontuan hartuta, kezka dago mugikortasuna eta zarata direla-eta, batez ere eremu hartan eskola-ibilbide batzuk daudela kontuan hartuta. Beraz, ikastetxeekin eta guraso-elkarteekin lan egiteko eskatzen dugu, familiek eremu horretan ikasten duten adingabeen segurtasun eta osasunari buruz duten gero eta kezka handiagoaren berri jakiteko.

Por otro lado, en las últimas semanas se ha procedido al vallado del terreno, apuntando a un comienzo inminente de las obras. Ante la actual situación y teniendo en cuenta las informaciones trasladadas a la ciudadanía sobre los tránsitos de camiones por la zona hay una preocupación por la movilidad, el ruido en la zona, especialmente siendo parte de unos itinerarios escolares. Por lo tanto, solicitamos que se trabaje con centros educativos y AMPAs al objeto de recoger la preocupación creciente entre las familias por la seguridad y salud de los y las menores que estudian en el ámbito.

Rodil pasealekutik kamioiak sartu eta irteteak inguruko ikastetxeetara joaten diren ikasleen segurtasuna oztopatuko du; eskolara sartzeko eta irteteko orduetan, berez oso estua den eremu batetik igarotzen dira. Horregatik, alternatiba seguruak bilatu behar dira.

La entrada y salida de camiones por el Paseo Rodil va a dificultar la seguridad de los y las estudiantes que acuden a los centros escolares del entorno que en horarios de entrada y salida escolares transitan por una zona ya de por sí muy estrecha. Por ello, se han de buscar alternativas seguras.

Bestalde, eremuan izango den zaratak neurri zuzentzaileak behar ditu, nahitaezko inpaktu akustikoaren azterketatik abiatuta, eta neurri horiek, orain arte, ez dira baloratu ez kontsultatu inguruko hezkuntza-komunitateekin. Kontuan izan behar da Manteoko Institutuko egungo ikasle gehienak Zuhaizti ikastetxetik datozela, eta denbora luzez egon direla zarata jasaten Egiako sarrerako zubibideko obrengatik.

Asimismo, el ruido que se espera se dé en la zona requiere de medidas correctoras a partir del estudio de impacto acústico preceptivo, medidas que, hasta ahora, no se han valorado ni consultado con las comunidades educativas del entorno. Hay que tener en cuenta que gran parte del alumnado actual del Instituto de Manteo provienen del colegio Zuhaizti, habiendo estado sometidas/os durante un largo periodo de tiempo al ruido de las obras correspondientes al viaducto de la entrada a Egia.

Hori dela-eta, honako kontrol mozio hau

Por todo ello presentamos la siguiente:

aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Manteoko eremuan erabiliko diren lurzoruen azterketa kimiko zehatza egiteko, GOe eraikitzeko lanak hasi baino lehen, lurzoru kutsaturik dagoen jakiteko eta modu seguruan jarduteko, auzotarren eta inguruko ikasleen osasunerako egon daitezkeen arriskuak saihestuz.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Manteo inguruko ikasleen segurtasuna bermatzeko, ibilbide seguruak ezarriz eta, ikastetxeetako ikasleen sarrera eta irteera orduetan, kamioiei eremu horretatik ibiltzea debekatuz.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari obraren inpaktu akustikoaren nahitaezko azterketaren emaitzak ezagutzera emateko, behar diren neurri zuzentzaileak zehazteko eta neurri horiek ikastetxeekin eta auzokoekin adosteko, obraren zaratak auzokideengan eta inguruko ikasleengan izan ditzakeen ondorioak minimizatzeko, eta eskola-orduetan zarata murrizteko.

Donostia, 2023ko abenduaren 15a

Victor Lasa,
Elkarrekin Donostia talde mistoko bozeramailea”

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo un análisis químico exhaustivo de los suelos sobre los que se va a actuar en el ámbito de Manteo previo al inicio de las obras de construcción del GOe, al objeto de determinar si existen suelos contaminados y proceder de forma segura evitando posibles riesgos sobre la salud de vecindario y alumnado del entorno.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar la seguridad del alumnado del entorno de Manteo estableciendo itinerarios seguros, así como prohibiendo el tránsito de camiones por la zona en los horarios de entrada y salida de alumnado de los centros educativos del entorno.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a dar a conocer el estudio del impacto acústico preceptivo de la obra para la concreción de las medidas correctoras necesarias, y que éstas sean acordadas con centros escolares y vecindario al objeto de minimizar las consecuencias que el ruido de la obra pueda tener sobre el vecindario y alumnado del entorno de tal manera que entre las mismas se limite el ruido durante el horario escolar.

Donostia, a 15 de diciembre de 2023

Dr Victor Lasa
Portavoz del Grupo Mixto Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Rikardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Arantza González García, D. Borja Corominas Fisas, D. Rikardo Burutaran Ferré y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Nobu hotelari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Arantza Gonzalez Garciak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Hirigintza Plangintzako eta Etxebizitzako zinegotzi ordezkari Nekane Arzallusi abenduaren 11n Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean Nobu hotelaz egindako INTERPELAZIOAREN ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Nobu hotelak abuztuan ireki zituen ateak. Hiriko komunikabideetan iragarri zuten eta, beraz, gauza jakina eta nabarmena zen. Hala ere, azaroaren 6an, Hirigintza Plangintzako eta Etxebizitzako zinegotzi ordezkariak jarduera

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el hotel Nobu.

“Arantza González García concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la INTERPELACIÓN a la concejala delegada de Planificación Urbanística y Vivienda, Sra. Arzallus, en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio de 11-12-2023, relativa al Hotel Nobu.

JUSTIFICACIÓN

El Hotel Nobu abrió sus puertas en el mes de agosto, una apertura que se anunció en los medios de comunicación de la ciudad, de manera que era pública y notoria su apertura. Sin embargo, con fecha 6 de noviembre, la

geldiarazteko prebentzio-neurria hartzea ebatzi zuen, hotelak ez zuela jarduera-lizentziarik eta. Alegia, irekitzeko bete behar den baldintzarik ez betetzeak ez duela eragotzi establezimenduak hiru hilabetez normal-normal jardun ahal izatea.

concejala delegada de Planificación Urbanística y Vivienda resuelve adoptar la medida preventiva de paralización de la actividad por no contar el hotel con la correspondiente licencia de actividad. Es decir, a pesar de no contar con el requisito previo a la apertura, ello no ha impedido el normal funcionamiento del establecimiento durante tres meses.

Jarduera gelditu egin zela jakin genuenean, Nobu hotelaren obra handiko espedientearen kopia eskatu genuen. Espediente luzea da, eta han egiaztatu ahal izan dugu azarorako bazela, Udalaren sail batek baino gehiagok eskatuagatik, obraren arduradunek artean eman gabe zuten agiririk. Are gehiago, egiaztatu ahal izan dugu urrian erregistratu zela lehen erabilerako lizentzia lortzeko dokumentazioa. Eta une hartan, zera zioen udal sailak: Oraingoan ere ez dute aurkeztu dokumentazio teknikorik (memoria eta planoak, alegia), 2023ko/07/10eko txostenean obra-lizentzia aldatzeko jarritako baldintzak justifikatzeko behar denik.

Cuando tuvimos conocimiento de la paralización de la actividad, solicitamos una copia del expediente de obra mayor del Hotel Nobu. Un extenso expediente en el que hemos podido verificar que a fecha de noviembre todavía existía documentación requerida por diferentes departamentos municipales que no había sido entregada por los responsables de la obra. Incluso hemos podido comprobar que en realidad, la documentación para la obtención de la licencia de primera utilización se registró en octubre. En ese momento, desde la sección de se manifiesta lo siguiente: “En esta ocasión, tampoco, se presenta documentación técnica (es decir, memoria y planos) para la justificación de los condicionantes impuestos en el informe de fecha 2023/07/10 para la modificación de la licencia de obra.

Gainera, obra-lizentzian onartutako altuera handitzea ere ekarri du obrak, eta baimendu gabeko eraikuntza handitzea ekar dezake horrek; eta inguruko bizilagunen salaketak ere eragin ditu.

Además, la obra ha supuesto un aumento de la altura aprobada en el licencia de obra, que puede suponer un incremento de la edificación no autorizado, y que ha generado denuncias por parte de residentes en la zona.

Era berean, ondarea babestearen aldeko Áncora elkarteak salaketa aurkeztu du, eta haren bidez egiaztatzen du Nobu hoteleko obrek ez dutela errespetatu HOPBan hotela den Vista Eder eraikinerako jarritako babes-mailarik; besteak beste, Mirakontxa aldeko fatxada ez besteak bota egin dituelako eta babestutako beste

Así mismo, la Asociación para la Protección del Patrimonio, Áncora, ha presentado una denuncia en la que acredita que las obras del Nobu no han respetado el grado de protección establecido en el PEPPUC para el edificio Vista Eder en el que se ubica el hotel, al haber derribado las fachadas laterales manteniendo

elementu batzuk ere ez dituelako gorde.

en exclusiva la que da a Miraconcha, así como al no haber mantenido otros elementos protegidos, entre otras cuestiones.

Babestutako fatxadak botatzeaz, guk eskuratu dugun obra handiko espedientean ezin izan dugu egiaztatu fatxada horiek botatzeko eskatzen den lizentzia aldaketarik izan denik, ezta horretarako argudiorik eta dagokion udal-baimenik ere.

En relación con el derribo de las fachas protegidas, en el expediente de obra mayor al que hemos tenido acceso, no hemos podido verificar la modificación de la licencia en la que se solicita el derribo de esas fachadas, ni los argumentos para ello, ni la autorización municipal correspondiente.

Beste aldera baizik: 2021eko urriaren 13an, oinarrizko proiektu bategina aldatzearen aldeko arkitektura-txostena egin zen, eta zera jartzen du han: Alboko fatxadak eraisteari dagokionez, proposamen berrian eraikina eraberritzeko jarduerari fatxadak gordeta ekitea planteatzen da.

Al contrario, con fecha 13-10-2021, hay un informe favorable de arquitectura a una modificación del proyecto básico refundido que explícitamente dice: “ En cuanto al derribo de las fachadas laterales, en la nueva propuesta se plantea acometer la actuación de reforma del edificio conservando las mismas”.

Era berean, 2021eko azaroaren 29an, lizentzia berriro aldatzearen aldeko beste txosten bat egin zen, arkitektura aldeko txostena, sotoan beste solairu bat gehitzea zela eta. Eta ‘sotoko solairu berria egitekoan ere bermatu egin behar da eraikinaren fatxada babestuei eustea’ dio hark.

Igualmente, con fecha 29-11-2021, hay otro informe favorable de arquitectura a una nueva modificación de la licencia para añadir una nueva planta sótano que señala: “la ejecución de la nueva planta sótano deberá garantizar la preservación de las fachadas protegidas del edificio”.

2021eko azaroaren 29az geroztik, ez dugu ikusi eraikinaren fatxada babestuak eraisteko lizentzia aldatzeko eskaerarik. Hala eta guztiz ere, erabat bota dituzte alboetako fatxadak, eta aurrealdekoa besterik ez dute utzi.

Desde el 29-11-2021, no hemos visto solicitud alguna de modificación de la licencia para derribar las fachadas protegidas del edificio. A pesar de ello, las fachadas laterales se han derribado por completo, y tan solo se ha conservado la frontal.

Beste behin ere, San Bartolome komentuarekin gertatu zen bezala, "burututako egitateak" izan ditugu hemen ere. Izan ere, babestuta ziren elementuak bota egin dituzte obraren arduradunek, batere baimenik izan gabe; libre zen altuera, eta, ondorioz, eraikuntza aprobetxamendua, handitu egin dute, eta bete-betean jardun du hotelak hirigintza eta udal

Una vez más, como ocurrió con el convento de San Bartolomé, nos encontramos con una actuación de “hechos consumados”. Los responsables de la obra han derribado elementos protegidos sin ningún tipo de autorización, ha aumentado la altura permitida con el correspondiente incremento edificatorio y ha estado a pleno rendimiento sin tener

arauek eskatutako baimen guztiak izan ez arren.

Beraz, ez dago kontuetan ibiltzerik horrelako jarduera larriekin, ez eta isuna jarri eta kito bukatzerik edo lizentzian ez ziren jarduerak a posteriori legeztatzerik ere. Izan ere, horrela bidaltzen den mezua da «denak balio duela», argi eta garbi baimendu gabe ziren gauzak egin, eta kito, baliozko eta legezko bihurtzen direla.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Nobu hotela eraiki duen enpresari exijitzeko baimenduta duen obra-proiektua eta indarrean den hirigintza-araudi guztia betetzeko –baita ondarea babesari dagokiona ere–, babestutako eraikinean aldatutako elementuak eta haren irudi arkitektonikoa lehen zen eran utzarazteko, eta botarazteko legez kanpo eraikita duena.

Donostia, 2023ko abenduaren 15a

Arantza Gonzalez Garcia,
Elkarrekin Donostia udal talde mistoko zinegotzia”

todos los permisos obligados por las normativas urbanísticas y municipales.

No caben, por lo tanto paños calientes ante actuaciones de esta gravedad, ni dirimir la cuestión con una sanción, o legalizando a posteriori actuaciones no contempladas en la licencia. Porque el mensaje que se traslada es que “todo vale”, que actuaciones a todas luces no permitidas, se convierten por la vía de los hechos en válidas y legales.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a exigir a la empresa constructora del Hotel Nobu el cumplimiento íntegro del proyecto de obra autorizado así como de la normativa urbanística vigente, incluido el cumplimiento correspondiente a la protección del patrimonio, obligando a la empresa a restaurar los elementos alterados y la imagen arquitectónica del edificio protegido, y el derribo de lo que se ha construido ilegalmente.

Donostia, a 15 de diciembre de 2023

Arantza González García
Concejala del Grupo Mixto Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Rikardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Arantza González García, D. Borja Corominas Fisas, D. Rikardo Burutaran Ferré y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (6) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (6) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako Erriberako mugikortasuna dela eta.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2023ko abenduaren 18an Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Loiolako Erribera errepidez inguratutako auzoa da, gaitasun handiko bideez inguratuta dago; alde batetik, GI-20 saihesbidea du eta bestetik, Loiolako Erriberako pasealekua. Bertan, trafikoa handia izaten da eta askotan, abiadura, behar baino handiagoa. Nahiz eta Loiolako Erriberan radarra egon, kasu askotan ez da abiadura errespetatzen.

Inguratzen duten bi errepide horiez gain, auzoa erditik zeharkatzen duen Bartzelona etorbidea dago. Hortaz, finean, auzoa trafikoz inguratua bizi da eta hori dela eta, estres akustiko handia jasaten dute bertako bizilagunek.

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la movilidad en Riberas de Loiola.

“La concejala del grupo municipal EH BILDU, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su consideración en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos el 18 de diciembre de 2023.

JUSTIFICACIÓN

Riberas de Loiola es un barrio rodeado de carreteras, de viales de gran capacidad. Por un lado, se encuentra la variante GI-20 y, por otro, el paseo de la Ribera de Loiola. Hay mucho tráfico y, en ocasiones, la velocidad es mayor de lo que debiera. A pesar de que en Riberas de Loiola hay un radar, en muchos casos no se respeta la velocidad.

Además de estas dos carreteras que rodean el barrio, está la avenida de Barcelona, que lo atraviesa por el centro. En definitiva, el barrio vive rodeado de tráfico, lo que hace que el vecindario sufra un gran estrés acústico.

Bizilagunek askotan eskatu dituzte abiadura moteltzeko neurriak, baina orain arte ez da neurri eraginkorrik hartu. Egoera horrek mugikortasun arazoak sortzen ditu eta kutsadura akustikoa, bizilagunek egunero pairatu behar dutena.

Los vecinos han solicitado, en numerosas ocasiones, que se implanten medidas de moderación de la velocidad, pero, hasta ahora, no se ha adoptado ninguna que sea efectiva. Esta situación genera problemas de movilidad en el barrio, además de la contaminación acústica, que sufren diariamente los vecinos.

Bizilagunen aspaldiko eskaera da GI-20 saihesbidean Erriberako etxebizitzen aldean zarata murrizteko panelak jartzea. Udal Gobernua horri buruz interpelatuta, Mugikortasun eta Garraioko zinegotziaren bidez jakin genuen Udal Gobernuak jada eskaera egin duela Gipuzkoako Foru Aldundian eta erantzunaren zain dagoela. Bestalde Udal Gobernuak Loiolako Erriberako pasealekuko eta Bartzelona hiribideko autoen sarrera eta abiadura murrizteko borondatea adierazi zuen. Dena dela, ez genuen konpromiso zehatzik ikusi hori berehalakoan gauzatzeko.

Una demanda de los vecinos que viene de atrás es la instalación de paneles de reducción de ruido en la variante GI-20, en el lado de las viviendas de Ribera. Interpelado el Gobierno Municipal al respecto, a través de la concejala de Movilidad y Transportes, supimos que ya han presentado la solicitud correspondiente a la Diputación Foral de Gipuzkoa y que están a la espera de su respuesta. Por otra parte, el Gobierno Municipal manifestó su voluntad de restringir el acceso y la velocidad de los vehículos en el paseo de la Ribera de Loiola y en la avenida de Barcelona. Sin embargo, no apreciamos que hubiera un compromiso concreto para llevar a cabo de forma inmediata dicho propósito.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo lo expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Loiolako Erriberako bizilagunek pairatzen dituzten mugikortasun arazoak eta zarata murrizteko neurriak har ditzala Bartzelona hiribidean eta Loiolako Erriberako pasealekuan.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que adopte las medidas necesarias, en la avenida de Barcelona y en el paseo de la Ribera de Loiola, para reducir los problemas de movilidad y el ruido que sufren los vecinos del barrio.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Loiolako Erriberako mugikortasun arazoak konpontzeko neurriak Loiolako Erriberako bizilagunekin parteka ditzala.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que comparta con los vecinos de Riberas de Loiola las medidas para solucionar los problemas de movilidad del barrio.

Donostian, 2023ko abenduaren 15ean

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 15 de diciembre de 2023

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Olatz Yarza Garagorri andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Arantza González García, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Olatz Yarza Garagorri, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako Erriberetako ekipamendu-lursail baterako aurreikusitako erabilerak aldatu aurretik, partaidetza prozesu bat egitea dela-eta.

"Ricardo Burutaran Ferré EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, Loiolako Erriberetako ekipamendu-lursail baterako aurreikusitako erabilerak aldatu aurretik partaidetza prozesu bat egitea dela-eta. Kontrol mozio hau 2023ko abenduaren 11n Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la realización de un proceso participativo previo a la modificación de los usos previstos para una parcela equipamental en Riberas de Loiola.

"Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su tratamiento en Pleno, sobre la realización de un proceso participativo previo a la modificación de los usos previstos para una parcela equipamental en Riberas de Loiola. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de diciembre de 2023.

JUSTIFICACIÓN

Gure udal taldeak jakin du Loiolako Erriberetako Auzokideen Elkarteak idazki bat aurkeztu duela; bertan, udal taldeei eskazen diete partaidetza sustatzeko, Erriberetako auzotarrek iritzia eman dezaten kirol erabileretarako aurreikusitako ekipamendu-lursailak azkenean izango duen erabileraz.

Nuestro grupo municipal ha tenido conocimiento de la presentación de un escrito por parte de la Asociación de Vecinos de Riberas de Loiola en la que solicitan a los grupos municipales que promuevan dar cauce a la participación para que el vecindario de Riberas pueda emitir su opinión sobre el destino final de la parcela equipamental prevista para usos deportivos.

Udaleko talde guztiok esaten dugu parte-hartze benetako eta eraginkor baten alde gaudela, eta horrek berekin dakar legeetan jarritako gutxieneko parte-hartze eta/edo alegazio prozesuak betetzea.

La promoción de una participación real y efectiva por la que todos los grupos decimos apostar exige, lógicamente, superar los mínimos procesos de participación y/o alegación establecidos legalmente.

Alde horretatik, guztiz zentzuzkoa da udal taldeoi proposatzea benetako parte-hartze prozesu bat irekitzea, lursail bati eman beharreko erabilerei buruzkoa, are gehiago lursail hori ekipamendutzat kalifikatuta badago eta, gainera, hasieran aurreikusita zuen erabilera aldatu nahi bada.

Desde ese punto de vista, resulta del todo razonable que se nos proponga a los diferentes grupos municipales que se proceda a la apertura de un proceso de participación real sobre los usos a dar a una parcela, máxime si la misma está calificada como de equipamiento y, además, se pretende mudar el uso previsto inicialmente.

Horri buruz Hirigintza Jasangarriaren ordezkariak interpelatuta, parte-hartze prozesu bat egiteko aukera ukatu zuen, nahiz eta tokiko ekipamendu moduan erabiltzeko lursail bat izan, hau da, helburu duena auzoaren beharrak asetzea.

Interpelada al respecto la delegada de Urbanismo Sostenible, rehusó la posibilidad de realizar un proceso de participación, todo ello a pesar de que se trata de una parcela de uso de equipamiento local, es decir, destinada a satisfacer las necesidades del barrio.

Hori dela-eta, behean sinatu duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

A la vista todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Loiolako Erriberetako Auzokideen Elkarteak udal taldeei eskatu dien bezala, auzokideekin parte hartzeko prozesu bat ireki dezala, auzoak dituen beharrei eta gabeziei buruz aritzeko, bai eta HAPOk tokiko ekipamendurako lursail gisa kalifikatutako lursail bati eman dakizkiokeen erabilerei buruz

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, tal y como ha solicitado a los grupos municipales la Asociación de Vecinos de Riberas de Loiola, abra un proceso de participación con el vecindario del barrio sobre las necesidades y carencias que presenta el mismo, así como sobre los posibles usos a dar a una parcela calificada por el PGOU

jarduteko ere.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, gobernantza publiko berri baterako beharrezko diren printzipioen arabera eta gardentasunaren, parte-hartzearen eta lankidetzaren printzipioak aplikatuz, herritarrek benetan parte hartzeko neurriak eta bideak ezar ditzala, plangintza aldatzea dakarten erabakiak hartu aurretik, aldaketa horiek egiturazko plangintzakoak izan nahiz xehatukoak izan.

Donostia, 2023ko abenduaren 15a

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia"

como parcela de equipamiento local.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, de acuerdo con los principios requeridos para una nueva gobernanza pública y en aplicación de los principios de transparencia, participación y colaboración, implemente medidas y cauces de participación reales de la ciudadanía, previos a la adopción de acuerdos que impliquen modificaciones del planeamiento ya sean estos de planeamiento estructural o pormenorizado.

Donostia, a 15 de diciembre de 2023

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del grupo municipal EH BILDU"

Eztabaida hasita, Rikardo Burutaran Ferre jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Rikardo Burutaran Ferré, D.ª Arantza González García, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7**. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (6) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (6) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Oleta-Pikabeako irisgarritasuna hobetzeko plan berezia dela eta.

“Ricardo Burutaran Ferrék, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2023ko abenduaren 18an Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Udalaren 2020rako aurrekontuak 2019ko abenduaren 19ko udalbatzarrean onartu ziren. Udalbatzaren bilkura hartan, EH Bildu udal taldeak eskatuta, 643.03 zenbakiarekin, 70.000 euroko partida bat gehitu zen, Oleta-Pikabeako irisgarritasuna hobetzeko plan berezi bat egiteko.

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el plan especial de mejora en la accesibilidad en Oleta-Pikabea.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada el 18 de diciembre de 2023 en la Comisión de Espacio Público.

JUSTIFICACIÓN

Los presupuestos del Ayuntamiento para 2020 fueron aprobados en la sesión plenaria celebrada el 19 de diciembre de 2019. En dicha sesión, a petición del grupo municipal EH Bildu, se incluyó una partida de 70.000 euros (nº 643.03), para la elaboración de un Plan Especial para la mejora de la accesibilidad en Oleta-Pikabea.

2021eko maiatzeko Udalbatzaren bilkuran, EH Bilduk aurkeztutako kontrol mozio bat onartu zen. Mozio horretan, Oleta-Pikabea auzoko irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzeko plan berezia definitzeko prozesuari lehenbailehen ekiteko eskatu zitzaion Udal Gobernuari, aipatutako plan berezia egitean kontuan har zitzan Berdintasun Bulegoak proposatutako konponbideak, bai eta auzokideentzako partaidetza-prozesu bat antolatzeko ere.

En la sesión plenaria de mayo de 2021, se aprobó una moción de control presentada por EH Bildu. En dicha moción, se solicitó al Gobierno Municipal que iniciara cuanto antes el proceso de definición del Plan Especial para la mejora de la accesibilidad y de la seguridad en el barrio de Oleta-Pikabea, y que, en la elaboración del citado Plan, se tuvieran en cuenta las soluciones propuestas por la Oficina de Igualdad. Así mismo, se solicitó que se articulara un proceso de participación vecinal.

Egia da Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariak plan bereziaren zirriborroa aurkeztu zigula duela urtebete baino gehiago. Hala ere, harrez geroztik, Tokiko Gobernu Batzarrak oraindik ez du plan berezi hori onartu.

Es cierto que la concejala delegada de Urbanismo Sostenible nos presentó el borrador del Plan Especial hace más de un año. Sin embargo, la Junta de Gobierno todavía no ha aprobado dicho plan.

Plan berezia definitzeko prozesuari lehenbailehen ekitea onartu zen duela bi urte eta oraindik ere plana egin gabe dago. Hortaz, horri buruz interpelatu genuen batzordeetan Udal Gobernua. Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariaren esanetan, alde batetik, plana osatzeko Mugikortasun Sailarekin lanean ari dira bertako mugikortasunari irtenbidea emateko, eta bestetik, Idazkaritzarekin harremanetan ari dira lurren desjabetzeak egiteko prozedura martxan jarri ahal izateko.

Hace ya dos años que se aprobó que se iniciara inmediatamente el proceso de definición del Plan Especial, y aún no se ha elaborado dicho plan. Por ello, interpelamos al Gobierno Municipal al respecto, en las distintas comisiones. La concejala delegada de Urbanismo Sostenible dijo que, por un lado, están trabajando con el Departamento de Movilidad en la elaboración del Plan para dar solución a la movilidad en la zona y que, por otro lado, están en contacto con la Secretaría para poder poner en marcha el procedimiento de expropiación de terrenos.

Lan horiek egiteko, zinegotzi ordezkariaren esanetan, hiru hilabete beharko dira, eta horiek argitutakoan egingo dute Oleta-Pikabea auzoko irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzeko plan berezia.

Para la realización de estos trabajos, la concejala delegada dijo que necesitarán tres meses y, una vez finalizados estos, elaborarán el Plan Especial para la mejora de la accesibilidad y de la seguridad en el barrio de Oleta-Pikabea.

Bertako bizilagunek urteak daramazkite horrelako plan berezi baten zain eta beraz, EH Bildutik ezinbestekoa ikusten dugu plana lehenbailehen egitea, irisgarritasunaren afera

Los vecinos de la zona llevan años esperando un plan especial de este tipo, por lo que EH Bildu considera imprescindible que el plan se haga cuanto antes, sin retrasar más la cuestión

gehiago ez luzatzea, bizilagunak informaturik izatea eta horretarako guztirako konpromiso garbia azaltzea.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Oleta-Pikabea auzoko irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzeko plan berezia lehenbailehen egin dezan, plana era jarraian egin dadin etenik gabe eta dagokion lehentasuna eman diezaion.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Oleta-Pikabea auzoko irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzeko plan berezia egin aurretik bertako bizilagunekin elkartu dadin haien iritziak eta ekarpenak jasotzeko.

Donostian, 2023ko abenduaren 15ean

Ricardo Burutaran Ferré
EH BILDU udal taldeko zinegotzia"

de la accesibilidad, que los vecinos estén informados y que se muestre un compromiso claro con todo ello.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que elabore cuanto antes el Plan Especial para la mejora de la accesibilidad y de la seguridad en el barrio de Oleta-Pikabea, que este plan se lleve a cabo sin interrupciones y que se le dé la prioridad que le corresponde.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, antes de elaborar el Plan Especial para la mejora de la accesibilidad y de la seguridad del barrio de Oleta-Pikabea, se reúna con el vecindario, para recabar sus opiniones y aportaciones.

San Sebastián, 15 de diciembre de 2023

Ricardo Burutaran Ferré,
concejal del grupo municipal EH BILDU"

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Vanessa Velez de Pablos andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Arantza Gonzalez Garcia, D.ª Vanessa Vélez de Pablos y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako ostatu-erabilerak arautzeko HAPOren aldaketa puntualari buruzkoa.

“Ricardo Burutaran Ferré EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, Donostiako ostatu erabilerak arautzeko HAPOren aldaketa dela-eta. Kontrol-mozio hau 2023ko abenduaren 11n Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

2023ko otsailaren 14an, Gobernu Batzarrak Donostiako HAPOren aldaketa idazteko lanak enkargatu zituen. Helburua zen ostatu-erabilerak arautzea, ingurumen-ebaluazio estrategikoa izapidetzeko dokumentazioa barne.

Irizpenak dioenez, kontratuaren xedea da HAPOren aldaketaren fase guztiak idaztea, harik eta behin betiko onarpen-dokumentua argitaratzeko behar den dokumentazioa aurkeztu arte.

2023ko martxoaren 14an, Gobernu Batzarrak lizentziak etetea onartu zuen HAPO aldatzeko espedientean. Etete hori –Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2006ko ekainaren 30eko 2/2006 Legean xedatuta dagoen bezala–, hasierako onespena emateko eskumena duten administrazioek erabaki dezakete, gehienez urtebeteko epean.

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la modificación puntual del PGOU para la regulación de los usos de hospedaje en Donostia.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, para su tratamiento en Pleno, sobre la modificación puntual del PGOU para la regulación de los usos de hospedaje en Donostia. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de diciembre de 2023.

JUSTIFICACIÓN

Con fecha 14 de febrero de 2023 la Junta de Gobierno Local encargó los trabajos de redacción de la modificación del PGOU de Donostia para la regulación de los usos de hospedaje incluyendo la documentación para tramitar la evaluación ambiental estratégica.

Según reza el dictamen, el objeto del contrato es la redacción, en todas sus fases, de la modificación del PGOU hasta la entrega de la documentación necesaria para publicar el documento de aprobación definitiva.

Con fecha 14 de marzo de 2023, la Junta de Gobierno Local aprueba la suspensión de licencias en el expediente de la modificación del PGOU. Dicha suspensión -tal y como queda establecido en la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo- podrá acordarse por las administraciones competentes para la probación inicial por el plazo máximo de un año.

Egia da GAOn eta hedapen handieneko egunkari edo egunkarietan argitaratzen denetik hasten dela epe hori kontatzen. Ildo horretatik, apirilaren 18an, aipatutako etetearen onarpena argitaratu zen GAOn.

Es cierto que el plazo empieza a computarse a partir de la publicación de la misma en el BOG y en diario o diarios de mayor difusión. En este sentido, con fecha 18 de abril, se publicó en el BOG la aprobación de la mentada suspensión.

Urriaren 19an, udal taldeoi deitu ziguten informazio-bilera batera, HAPOren aldaketa puntuala idatzi zutenek ordura arte egindako lanaren berri emateko. Bilera hartan, «aurreratu ziguten», beste bilera bat egingo zutela taldeekin, baina orain arte ez dugu inolako berririk izan, nahiz eta denbora luzea igaro den.

Con fecha 19 de octubre los grupos municipales fuimos convocados a una reunión informativa sobre el trabajo realizado hasta esa fecha por los redactores de la modificación puntual del PGOU. En dicha reunión “se nos avanzó” la celebración de una nueva reunión con los grupos, sin que hasta la fecha y, a pesar del tiempo trascurrido, hayamos tenido noticia alguna.

Epe hori igarota, HAPOren aldaketa puntualak hasierako onespena lortzen ez badu, etetea kendu beharko litzateke; premiazkoa da aldaketa puntual horri ahalik eta presarik handiena ematea, hasierako onespena eman ahal izateko.

Teniendo en cuenta que, en caso de que transcurra el citado plazo sin haber llegado a aprobarse inicialmente la modificación puntual del PGOU, debería alzarse la suspensión acordada, resulta acuciante que se otorgue a la misma la máxima celeridad al objeto de que pueda ser aprobada inicialmente.

Udal Gobernua horri buruz interpelatuta, Hirigintza Jasangarriaren ordezkariak erantzun zigun ingurumen-organoak idatziz emandako erantzunaren zain zeudela, eta ondorio hau espero zutela: ez dela beharrezkoa ingurumen-adierazpena izapidetzea HAPOren aldaketa puntual hori onartzeko. Bigarren bilera bat egingo da udal taldeekin 2024ko urtarrilean, eta testua eta proposamenak hasieran aurkeztutakoak dira (hau da, taldeekin lehen bilera egin ondoren, dokumentuan ez da egokitzapenik egin).

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la delegada de Urbanismo Sostenible nos contestó que estaban esperando la respuesta por escrito del órgano ambiental en el sentido de concluir que no resulta necesaria la tramitación de la declaración ambiental para aprobar la citada modificación puntual del PGOU, que se tendría una segunda reunión con los grupos del Ayuntamiento a lo largo del mes de enero de 2024 y que tanto el texto como las propuestas eran las inicialmente presentadas (es decir que, tras la realización de la primera reunión con los grupos, no se habían realizado ajustes en el documento).

Beraz, Udal Gobernua ez dirudi prest dagoenik, egindako azterketen arabera gomendatutako atalaseak gainditzen diren eremuetan, eta, are gehiago, segregazio edo gentrifikazio mailetan dauden eremuetan, ostatu erabileretarako jarduera gehiago

Por tanto, el Gobierno Municipal no parece dispuesto a evitar que en aquellas zonas que los estudios realizados ya concretan que se superan los umbrales recomendados para este tipo de actividades e incluso llegan a situarse, en algunos casos, en niveles de segregación o gentrificación,

ezartzea debekatzeko. Horrek, zalantzarik gabe, auzo horietan sortutako egoera areago larriagotuko du.

Hori dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hirian ostatu-jardueren ezarpenari buruzko datuak eta azterlanak ikusita, hasieran aurkeztutako proposamena alda dezala, ostatu-jarduera gehiago ezartzeko aurreikuspena kentzeko gomendatutako atalaseak gainditzen dituzten eta are gentrifikazio-mailetan dauden auzoetan.

2.- Era berean, Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen zaio ostatu-erabileren ezarpena arautzeko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntuala hasiera batean onar dezala, ahalik eta azkarren, etena argitaratzen denetik urtebeteko epea igaro ez dadin, eta onartu beharreko proposamenak neurri eraginkorrak har ditzala hiriko beste auzo edo hirigintza-eremu batzuetan gomendatutako gehieneko atalaseak gainditu ez daitezen.

3.- Era berean, Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen zaio erabilera turistikoko pisu eta/edo logela guztiak ikuskatzeko prozesu oso bat egitea erabakitzeko, jarduera horiek egindako erantzukizunpeko adierazpena eta aplikatu beharreko araudia betetzen dituztela egiaztatu ahal izateko, etxebizitzaren edo logelen azaleraren arabera baimendu daitekeen plaza-kopurua barne.

Donostia, 2023ko abenduaren 15a

puedan seguir instalándose nuevas actividades de usos de hospedaje lo que, indudablemente, agravará todavía más la situación generada en esos barrios.

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, a la vista de los datos y de los estudios realizados sobra la implantación de actividades de hospedaje en la ciudad, modifique la propuesta inicialmente presentada, eliminando la previsión de que puedan implantarse nuevas actividades de hospedaje en barrios en los que ya se superan los umbrales recomendados e incluso se encuentran en niveles de gentrificación.

2.- Del mismo modo se insta al Gobierno Municipal a que la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana para regular la implantación de usos de hospedaje se apruebe inicialmente con la máxima celeridad, al objeto de evitar que transcurra el plazo de un año desde la publicación de la suspensión, así como que la propuesta a aprobar contemple medidas efectivas para evitar que se superen los umbrales máximos recomendados en otros barrios o ámbitos urbanísticos de la ciudad.

3.- Asimismo se insta al Gobierno Municipal a que acuerde la realización de un proceso completo de inspección de todos los pisos de uso turístico y/o habitaciones de uso turístico al objeto de poder comprobar que dichas actividades cumplen con la declaración responsable efectuada y con la normativa de aplicación, incluida la revisión del número de plazas autorizable en función de la superficie de la vivienda o habitaciones.

Donostia, a 15 de diciembre de 2023

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Rikardo Burutaran Ferre jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Vanessa Velez de Pablos andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Arantza González García, D.ª Vanessa Vélez de Pablos y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (7) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (7) EH BILDU, (1) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (8) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Kaiko etxebizitzetan zuntz optikoa ez sartzeari buruzkoa.

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2023ko abenduaren 11ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Kaiko bizilagunek administrazio ezberdinen aurrean duten babesgabetasuna gai

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre no introducir la fibra óptica en las viviendas del muelle.

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de diciembre de 2023.

JUSTIFICACIÓN

La desprotección de las vecinas y vecinos del muelle por parte de diferentes administraciones ha

errepikakorra izan da azken urteotan. Baina, arazoa, konpontze bidean egotetik urruti, okertzen ari dela esan daiteke. 2023ko urriaren 18an, zuntz optikoari buruzko albiste batean, honela irakurtzen genuen:

> “471 viviendas en San Sebastián se quedan indefinidamente sin cobertura de fibra al resultar imposible llevar hasta ellas la red de fibra”.

> “El Ayuntamiento ha pagado las canalizaciones en buena parte del casco antiguo para desbloquear la situación (...) Sin embargo, hay una zona donde el Ayuntamiento no dispone de canalizaciones y por tanto las operadoras no podrán llegar. Se trata de la Zona Puerto, cuyos residentes pasarán a depender de la red móvil. En total 471 accesos se harán mediante radio, teniendo que instalar una caja de voz 4G o un router FWA 4G, dependiendo de si solo tienen contratado teléfono fijo o también banda ancha fija.”

Portaleta eta Aquarium arteko eremua zuntz optikoz zeharkatua dago. Bizilagunek salatu dutenez, konexioa etxe atondoetara bideratzea besterik ez da falta. Baina, beste behin ere, administrazio eta eskumen ezberdinen nahasketa dela eta, egin gabe geratu da. Eusko Jaurlaritzak ez du egiteko asmorik, eta Udal Gobernuak, bere aldetik, bere eskumenetik kanpo dagoela adierazi du.

Hala ere, abenduaren 11ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean, Nekane Arzallus Hirigintzako zinegotzi ordezkariak aurreratu zuen Donostiako Udala telefonia operadoreekin hitz egiten ari dela “haiek inguru

sido una cuestión recurrente en los últimos años. Pero podríamos decir que el problema, lejos de estar en vías de solución, está empeorando. Así, el 18 de octubre de 2023, en una noticia sobre fibra óptica, leíamos lo siguiente:

> «471 viviendas en San Sebastián se quedan indefinidamente sin cobertura de fibra al resultar imposible llevar hasta ellas la red de fibra».

> “El Ayuntamiento ha pagado las canalizaciones en buena parte del casco antiguo para desbloquear la situación (...) Sin embargo, hay una zona donde el Ayuntamiento no dispone de canalizaciones y por tanto las operadoras no podrán llegar. Se trata de la Zona Puerto, cuyos residentes pasarán a depender de la red móvil. En total 471 accesos se harán mediante radio, teniendo que instalar una caja de voz 4G o un router FWA 4G, dependiendo de si solo tienen contratado teléfono fijo o también banda ancha fija.”

La fibra óptica atraviesa la zona comprendida entre Portaletas y el Aquarium. Las y los vecinos denuncian que sólo falta llevar la conexión hasta los portales de las viviendas. Pero, una vez más, debido a los líos entre administraciones y competencias, esa conexión no se ha llevado a cabo. El Gobierno Vasco no tiene intención de llevar a cabo dicha conexión, y el Gobierno Municipal, por su parte, ha manifestado que el tema excede a sus competencias.

No obstante, en la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de diciembre, la concejala delegada de Urbanismo, Nekane Arzallus manifestó que el Ayuntamiento de San Sebastián está en contacto con los operadores de telefonía

horretarako irtenbide egoki bat proposatu dezaten". Halaber, gaineratu zuen operadoreek konpromisoa hartu dutela gabonak baino lehen proposamen bat aurkezteko, udal teknikariek azter dezaten. Udala, gainera, udal eremuan dauden gainerako lurpeko sareak aztertzen ari dela adierazi zuen, zuntz optikoa igarotzeko dauden sareetako bat partekatzeko aukera egon litekeelakoan. Eta honela amaitu zuen hitzartzea: "Udalaren nahia da telefonia operadoreek neurri egokiak hartzea kaiaren inguruan telekomunikazio zerbitzua kalitatez emango dela bermatzeko".

"para que estos propongan una solución adecuada a la zona". Añadió que los operadores se han comprometido a presentar una propuesta antes de las Navidades, que será estudiada por los técnicos municipales. Además, señaló que el Ayuntamiento está estudiando el resto de redes subterráneas existentes en el ámbito municipal, para analizar la posibilidad de compartir una de ellas para el paso de la fibra óptica. Y concluyó su intervención en los siguientes términos: "Es voluntad del Ayuntamiento que los operadores de telefonía tomen las medidas adecuadas para garantizar la calidad del servicio de telecomunicaciones en el entorno del muelle".

Jakin badakigu udal ordezkariak harremanetan daudela Kaiko bizilagunekin. Gaiari buruz aritzeko izandako lehen bilkuran ordezkariek adierazi zieten Kaiko esku-hartzea bigarren fase batean egitea aurreikusia zegoela, eta behin Parte Zaharreko lanak amaituta, hasiak zirela lanekin. Kontua da, azaroaren 29az geroztik bizilagunek zerbitzua etenda dutela. Ondorioz, eta adierazi digutenaren arabera, une hauetan nork bere alternatibak bilatu behar izan ditu teleoperadoreekin (4G, antena parabolikoa...). Bizilagunen hitzetan, "no garantía" egoera batean daude 2024ko apirilera arte; hau da, tarte honetan ezin dute bajarik eman eta kontratatutako zerbitzuan matxuraren bat eduki ezkero ez zaie konponduko.

Por otra parte, sabemos que los representantes municipales están en contacto con los vecinos del Muelle. En la primera reunión que mantuvieron al respecto, los representantes les indicaron que la intervención en el Muelle estaba prevista para una segunda fase y que, una vez finalizados los trabajos de la Parte Vieja, se habían iniciado las obras. El caso es que, desde el 29 de noviembre, los vecinos tienen suspendido el servicio. En consecuencia, y según nos han indicado, cada vecino ha tenido que intentar encontrar sus alternativas particulares con los teleoperadores (4G, antena parabólica...). Según el vecindario, se encuentran en una situación de "no garantía" hasta abril de 2024, es decir, no pueden darse de baja en este tiempo, pero, si el servicio contratado sufre alguna avería, no se les solucionará.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo lo expuesto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuri, Kaiko bizilagunen egoera kontutan hartuta, lehentasunez eta premiaz landu ditzala Kaiko eremuan bizi diren donostiarren etxeetara zuntz optikoaren zerbitzua iristeko lanak.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, teniendo en cuenta la situación de los vecinos del Muelle, se ocupe de forma prioritaria y urgente de las obras de conexión del servicio de fibra óptica a los domicilios de los donostiarras residentes en esa

zona.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Euskal Autonomia Erkidegoko Portu eta Itsas Garraioaren ekainaren 28ko 2/2018 Legean aurreikusitakoaren arabera Donostiako Portuko Udal Kontseilua sortzeko izapideak azkartzea, eta bien bitartean, administrazio ezberdinen eta Kaiko bizilagunen arteko komunikazioa errazteko bitartekoak sortzea.

Donostian, 2023ko abenduaren 15ean

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que agilice los trámites para la creación del Consejo Municipal del Puerto de San Sebastián, de conformidad con lo previsto en la Ley 2/2018, de 28 de junio, de Puertos y Transporte Marítimo del País Vasco, y, entre tanto, a que cree medios que faciliten la comunicación entre las distintas administraciones y los vecinos del Muelle.

San Sebastián, 15 de diciembre de 2023

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Arantza González García, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ORDU BATAK HOGEITA BOST GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DOCE HORAS Y TREINTA Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, LA SECRETARIA, DOY FE:

GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / LA SECRETARIA: